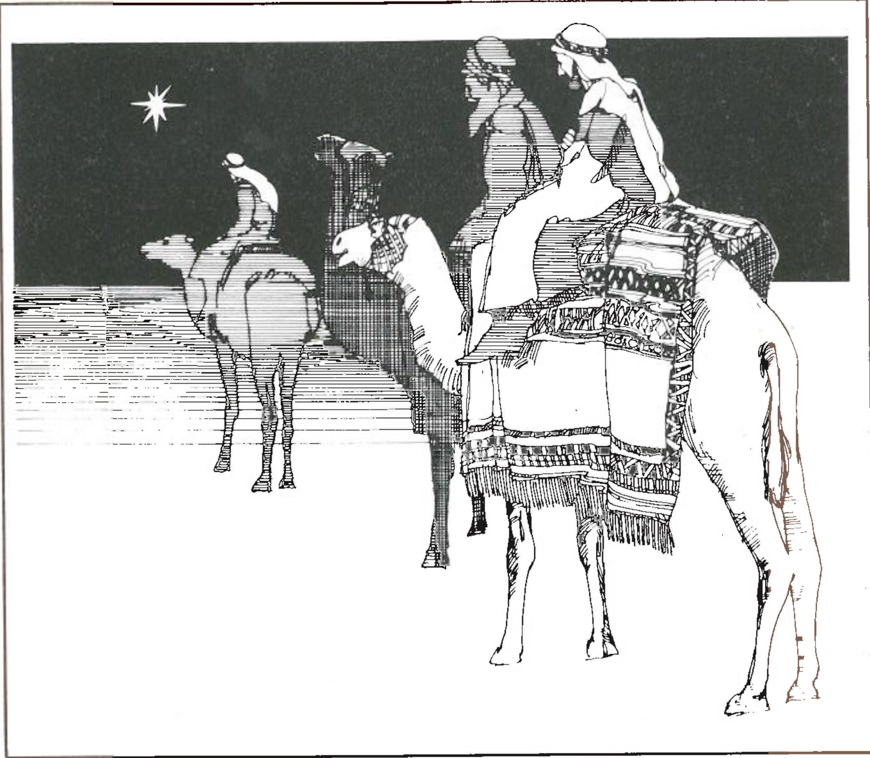
KOLO SÜRYOYO magazine



Zeitschrift der Syrisch-Orthodoxen Diözese von Europa

Nr. 58 NOVEMBER/DEZEMBER 1987



KOLO SÜRYOYO – Avrupa Süryani kadim kültür yayın organı



Zeitschrift der Syrisch-Orthodoxen Diözese von Europa

Erscheint zweimonatlich

Gegründet: 1978
Gründer: J.Y. Çiçek

Herausgeber Syrisch-Orthodoxe Diözese von Europa

Verlag Bar-Hebraeus Verlag

Druck Bar-Hebraeus Druckerei

Redaktion und Bestellung St. Ephrem der Syrer Kloster
7585 PK Glane/Losser, Glanerbrugstr. 33 Nederland
Tel. 053.61 47 64

Abonnement **30,– DM pro Jahr**

BANKEN
Holland: Rabobank, rek.nr. 12.96.11.158 Losser 7585 PK
W.-Deutschland: 4432 Gronau/Westf. Stadtsparkasse Kontonr. 15.15.386
Schweiz: Diözesenrat Syr.-orth. Gemeinde Kontonr.S.B.G. 483.495, Mie. CH-9303 Wittenbach

Nr. 58 NOVEMBER/DEZEMBER 1987

TAKVA SIRRI
(Takva Sırrı Büyüktür Tim. 3: 16)

Arabça yazan: Semmas Habip-Mısır

Türkçeye çeviren: M.H. Dolapönu-Mardin, 1956

(VI)

Yirminci bölüm

Allah'ın İsteğine Kendini Teslim Etmek

Gerçek sevenin kuralı, sevilenin isteğini yapar ve istemediğinden nefret eder. Sevginin yüksek örneği budur. Meğer isteğini, onun isteğine uydurmazsan, Allah'ın sevgisindeki gayesine ulaşmazsın. Allah'ın isteğinden yetkin ve iyi birşey yoktur. İsteğin, onun isteği ile birleştikçe, isteğin daha yetkin ve daha iyi olacaktır. En yetkin varlık Allah'tır. Onun isteğine uyarsan, senin isteğin kutsal ve yetkin olacaktır. Her şeyde (İsteğin olsun) söyle.

Günâhtan başka dünyanın her olayı Allah'ın iznile olur. Öyle ise her olayı şükür ve sevinçle kabul etmelisin. Zira Ulu Tanrı tarafından yapılmıştır. Bu yolda yürürsen ve bu kurala alışırsan, hiç üzgün ve sıkıntılı olmıyacaksın. Tam tersine emniyet, sükûnet ve esenlikle yer üstünde yaşayacaksın.

Kendini büsbütün Rabba teslim et. Kendini güçlünün eline koy. İsteğin, onun isteğine uyacaktır. Ulu Tanrı'ya kişiliği teslim etmek ve ona tam güvenmek, her esenliğin kökü, her sükûnetin kaynağı, her hayır ve saadetin pınarıdır. Kendini ilâhi inayetin eline bırak. O, istediği gibi seni yönetir ve sevdiği yere dönderir. Böylelikle kendi kendine değil, ancak Allah'la yaşamak istediğini gösterirsin. Eğer isteğin, onun isteğine uygun ise, onun isteğinin tamamlanmasından başka birşey yapma ve sende Allah'ın isteğinin tamamlanması için, başka birşey iştahlanma. O zaman felâketlerde sevinecek ve sıkıntılarda korkmaz yürekli olacaksın. Rab da seninle sevinecek ve sana gerçek lezzeti verecektir. Zira Allah, yolunda yürüyeni sever. Bunun için Cenabı Hak, Davut Peygamber'i övüp dedi: 'Yüreğime göre bir adamı, Yesse oğlu Davut'u, buldum. Bütün isteklerimi o yapacaktır'. (R. İş. 13:22).

Allah'ın isteğine uymak ve sözünü dinlemekle, bütün kötü özlemlerinin durmasına ve bütün dünyalık şehvetlerinin ölmesine kavuşursun. Çünkü bütünlükle bu isteğe dalmış olursan ve şehvani isteğini yok edersen, böylece kendi kendini inkâr ettikçe, Allah'la birleşmen artar. Meğer bu büyük iyilikten seni yoksun eden ve Allah'la birleşmekten seni önliyen şeyleri yolundan ayır.

Allah'ım cenneti, iyilik, esenlik ve Kutsal Ruh'ta sevinmektir. (Rum. 4:7) Kendi kendini Allah'ın isteğine teslim etmedikçe, bu sevince, bu esenliğe kavuşamazsın. Bu teslimle ruhun sevincine ve azizlerin yiğitliliğine kavuşursun. Zamanın durumlarından, ne kadat değişirse, etkilenmiyeceksin. Bütün üzüntüler teselliye, sıkıntılar genişliğe ve zorluklar sevince dönecektir.

Azizlerin durumu işte budur. Yüreklerini Allah'a teslim ettikleri için, tam rızasına nail olmuşlardır. Tecrübelerin kasırgaları arasında, yüreğin esenlik ve rahatta durması ne kadar hoş, ne kadar güzeldir. Bu, alevlenmiş yanmıyan çalıya ve ateşli fırında zarar görmiyen gençlere benzer.

Yarab! İsteğinin hükmettiği şeyi yapmayı ve isteğine uymayı, sevmediğinden sakınmayı bana öğret. Benim tesellim ve ümitlerimin gayesi odur. 'Fakat ben seninle beraberim. Benim sağ elimden tuttun. Öğüdünle bana yol gösterirsin ve sonra beni izeetle alırsın. Göklerde başka kimim vardır ve yer yüzünde senden başkasını istemem. Bedenim ve yüreğim eriyor. Fakat yüreğimin kuvveti ve payım daima Allah'tır. Çünkü işte senden uzak duranlar yok olur. Senden ayrılıp zina edenlerin hepsini yok edersin. Fakat Allah'a yaklaşmak bana iyidir. Senin bütün işlerini bildireyim diye Rab Yehova'yı kendime sığınacak yer ettim'. (Mez. 73:23 – 28).

Yirmibirinci bölüm

Allah'ın İsteğinin Tamamalanmasında Her Sevinç Vardır

Kendi kendimizi Allah'a teslim etmek ve isteğine uymak bize en büyük nimeti kazandırır. Onunla erdemleri elde edebiliriz ve her neye rastlarsak, emniyette oluruz. Çünku Yüce'nin elinde, tedbir ve bekçiliğinde bulunuruz. Kendi isteğini tamamlarsan, rahat ve esenliğe kavuşacağını sanma. Zira senin esenliğin, Allah'ın rıza ve isteğindedir. Kendimizden ziyade Allah'ın eli bizi doğru yolda güder. Kendi kendimizi beklemekten ziyade Allah'ın gözü bizi korur. Allah'ın isteği, bizim isteğimizden daha kutsaldır. Kendimize istediğimizden ziyade, Ulu Tanrı bize öz iyilik ve tam esenlik istiyor. İsrail oğulları çölde iken et yemeğe iştahlanıp isteklerinin tamamlanmasını istediler. Fakat istekleri, kendilerinin ölümüne sebep oldu. 'Eti onlar üzerine toz gibi, kanatlı kuşları da denizlerin kumu gibi yağdırdı. Onları konakları ortasına ve oturdukları yerlerin çevresine düşürdü. Yediler ve çok doydular. Böylece isteklerini onlara verdi. Henüz yiyecekleri daha ağızlarında iken, Allah'ın öfkesi onlara karşı yükseldi ve İsrail'in semizlerini yere serdi'. (Mez. 78:27 – 31).

Azizlerin gökte görecekleri büyük mutluluk, Allah'ın sevgisindeki dalmalarıdır. Orada kendilerine ait bütün şeylerden sıyrılırlar. Zira yalnız Allah, içlerinde herşey olur. Ondan başka şeylere bakmıyorlar. Eğer Allah'ın yolunda yürürsen ve isteğini, onan isteğine katarsan, sen yerde iken, göklülerin mutluluğuna ve azizlerin rahatlığına erişirsin.

Allah tarafından sana gelen sevinç, tecrübe, bolluk, kıtlık ve her şeyi iyi bir sabırla kabul ederek katlan. Sana ulaşan her şeye, onu beklediğin ve istediğin gibi uyu. Onu yaparsan, rahat ve esenlik bulacaksın. Sana olacak şeylere üzülme. Zira Allah'ın, senin için istediği tecrübe ve güçlük, kendi kendine istediğin iyilik ve meserretten iyidir. Beni izlersen, hiç bir şiddet seni rahatsız etmiyecek ve tecrübe seni usandırmıyacak. Gurur ve utanç seni dürtmiyecek, hakaret seni incitmiyecek ve hiç bir olayın izi üzerinde kalmıyacak. Ancak her şeyde ve her durumda esenlikte olacaksın. Sevindirici bir olayı veya keder veren bir şeyi sevinç, şükür ve güzel sabırla kabul edeceksin. O zaman üzgün, sıkıntılı veya usançlı görünmiyeceksin. Ancak yüzünde sevinç, esenlik, büyük durgunluk ve sükûnet görülecektir.

Yirmiikinci bölüm

Allah'ın İsteği Ve Hoşgörürlüğü Hakkında Meseller

Kurtarıcı buyumuştur: 'Babamın bana verdiği kâseyi içmiyeyim mi?' (Yuh. 18:11). Bilatos'a: 'Eğer sana yukardan verilmemiş olsaydı, üzerime senin hiç bir kudretin olmazdı'. (Yuh. 17:11). Resuller, namazlarında bir ağızdan söyledikleri: 'Davut kulunun ağzı ile söyledin: Niçin milletler kaynaştılar ve ümmetler boş şeyleri düşündüler? Dünyanın kıralları saf bağladılar ve hükümdarlar bir arada Rabba ve Mesih'e karşı toplandılar. Çünkü senin elinin vaki olmasını önceden takdir ettiği şeylerin hepsini yapmak için Hirodes ve Pontus'lu Bilatos, milletler ve İsrail kavmları ile, meshettiğin kutsal kulun Yesu'a karşı, gerçek bu şehirde bir araya toplandılar'. (R. İş. 4:25 – 28). Hirodes, Kurtarıcının öldürülmesini isteğidinde, Beytlehim'ın bütün çocuklarını öldürttü. Fakat eli Yesu'a ulaşamadı. Zira saatı henüz

gelmemişti. Yahudiler, sayısız defalar öldürülmesini istediler, fakat yapamadılar. Zira o zamanda onlara fırsat verilmemişti. Nasıralılar, onu tutup yukardan aşağıya atılmasını istediler'. Fakat kendisi aralarından geçip gitti'. (Lu. 4:30.). 'Yahudiler, onu taşlamak için taşları kaldırdılar. Fakat elleri tutulup kımıldamaz oldular. Onu tutmak istediler, lâkin ellerinden çıkmıştır'. (Yuh. 8:59, 19 39). Fakat tayin ettiği saat gelince 'bu sizin saatınız ve karanlığın kudretidir'. buyurdu. (Lu. 22:53).

Şavul, Davut'u öldürmek istediyse de elinden gelmedi. Zira Allah tarafından hüküm verilmemişti. Rab onu, Şavul'un eline teslim etmemişti. Bunun için Allah tarafından izin verilmeden bize bir tecrübe, bir felâket gelemez.

Yusuf'un kardeşleri onu öldürmek istedikleri halde, birçoklarının hayatı için Cenabı Hak onu Mısır'a gönderdi. Bunun için kardeşlerine: 'Şimdi beni buraya sattığınıza kederlenmeyin ve size güç gelmesin. Çünkü Allah, hayatı korumak, yeryüzünde sizin için bir kalıntı saklamak ve sizi büyük kurtuluşla yaşatmak için beni önünüzden gönderdi. Şimdi beni buraya gönderen siz değil, ancak Allah'tır'. (Tekvin 45:5 – 7). 'Bir de korkmayın, ben Allah yerinde miyim? Siz bana karşı kötülük düşündünüz, fakat Allah onu büyük kavmı yaşatmak için onu iyiliğe çevirdi'. (Tekvin 50:19 – 20).

'Rab, milletlerin danışmalarını bozar. Kavmların düşüncelerini hiç eder. Rabbın öğüdü ise ebedidir'. (Mez. 33:10 – 11). 'Rabba karşı hikmet yoktur, anlayıs yoktur. Öğît de yoktur'. (Mesel. 21:30). Rab buyurmuştur: 'Öğüdüm duracak, bütün muradımı yapacagım'. (İşaya 46:10). 'Göklerde ve yerde, denizlerde ve bütün derinliklerde Rab her istediğini yaptı'. (mez. 135:6). 'Gökler ordusunda ve dünyada oturanların arasında dileğine göre işler. Onun elini durduracak ve ona: Ne yapıyorsun? diyecek kimse yoktur'. (Daniel 4:35).

İstediğini yap ve arzu ettiğin gibi yerin taraflarına koş. Fakat her halde Allah'ın isteğinin tamam olması gerektir. Kendi isteğinin tamamlanmasına ve Allah'ın isteğini durdurmaya ne kadar fırsatlar kullanırsan, her halde onun isteğinin ve öğüdünün tamam olması gerekir. Yusuf cezaevinde iken baş sakıdan onu Fıravun huzurunda anmasını diledi. Allah'ın yanında Yusuf'u cezaevinden çıkarması kolay bir şeydi. Fakat Cenabı Hak buna razı olmadı ve çıkmasını istemedi. Ancak izzetle çıkmasını istede. Taki Mısır ülkesine efendi olsun. Bunun için Yusuf unutuldu ve Allah'ın isteğinin tamamlanması zamanı gelinceğe kadar tutuklu bırakıldı. Taki şeref ve izzetle çıksın. Kıs, kaybolan merkeblerini aramak için oğlu Şavol'u gönderdi ve boşuna yürüdü. Fakat Samuel Peygamber'e bir gençle sormağa gidince, Cenabı Hak, peygambere kıral olacak bir zatı yanına göndereceğini söyledi. Merkebleri aramağa gitti. Orada Allah'ım isteğini, yani İsrail'e kıral olacağını buldu. 'Allah'ın zenginliği, hikmeti, bilgisi ne kadar derindir! Hükümleri aramaktan ve yolları keşif olunmaktan ne kadar uzaktırlar! Zira Rabbın fikrini kim bildi? Yahut kim onun öğütçüsü oldu?' (Rom. 11:33 – 34). Buyurduklarına bakın. 'Çünkü benim düşüncelerim sizin düŋündeleriniz değil, sizin yollarınız benim yollarım değil, Rab diyor. Çünkü gökler nasıl yerden yüksekse, yollarım sizin yollarınızdan ve düşüncelerim sizin düşüncelerinizden öyle yüksektir'. (Eş. 55:8 – 9).

'Şavol, kiliseye karşı durur, evlere girer, erkek ve kadınları çekerek zindanın karanlıklarına sokar ve Rabbın şakirtlerini korkuturdu. Kiliseye karşı koymak için başkâhinden mektuplar alıp gitti. Fakat yolda iken Rab onu doğru yola çevirdi ve milletleri imana getirmek için müjdelemeğe gönderdi'. (R. İş. 9:1 – 3). 'Kıral Şavol, Samuel'in cübbesini tuttuğunda istemiyerek yırtıldı. Fakat o, Cenabı Hak'ın memleketini parçalıyacağına bir işaret idi'. (1. Sam. .....). 'Kıral Ehşuveriş geceleyin fikri bozulup ve tarihi okumaya başlaması, Allah'ın isteği ile idi. Taki Meduhay Hamanın kötülüğünden kurtulsun'. (Eş. ......). Öyle ise Allah'ın ezeli yüksek gayelerini bilemezsin. Belki de bir sıkıntıdan, büyük bir iyilik görünür. En iyisi her şeyi ona teslim etmeli. Taki gayelerine

göre yürüsün. Bekçiliğine ve tedbirinin inayteine nail olasın. 'O Rabtır, gözünde iyi olanı yapsın'. (1. Sam. 3:18). Her şey senin muradına göre tamam olmazsa, sıkılma. Ancak Allah'a şükredip söyle: Evet Yarab isteğin olsun. Böyle hoşnut olursun. 'Yükünü Rabbe bırak, o sana destek olur. Salihi asla sarsılmağa bırakmaz'. (Mez. 55:22). 'İmdi zamanında sizi yükseltsin diye, Allah'ın kudretli eli altında nefsinizi alçaltın, bütün kaygınızı onun üzerine atın, çünkü o sizi kayırır'. (1. Pet. 5:6–7).

Yirmi üçüncü bölüm

Genişlik Zamanından Daha Çok Sıkıntıda Allah'ın İsteğine Uymalı

Nefsinde bulacağın en güzel teselli, kendini hiçe sayıp Allah'a teslim ederek sevgi ile ona birleşmek ve isteğine boyun eğdiğin zamandır. Özellikle sıkıntı ve darlık zamanında bu erdeme kenidini alıştırmağa çok muhtaçsın. Özellikle tecrübe ve zorluklar zamanında, felâketler ve hastalıklar geldiğinde, Allah'a olan sevgin darlıkta ve genişlikte görünsün.

Genişlik, teselliler ve ihsanların kabülü zamanında Allah'a şükür etmek tabii bir harekettir. Fakat darlık zamanında onu göstermek, onu sevenlerin ve tatlılığını tadanların özelliklerindendir. Zira bu gibi zamanlarda şükür etmenin, Cenabı Hak'kın kulaklarında tatlı nağmesi ve güzel sesi vardır. 'Resuller dövüldükten sonra, Yesu'un adı için hakaret görmeğe lâık sadıklarına sevinerek gitmişlerdir'. (R. İş. 5:41). Salih Eyüb'e bak.
Tecrübeler arka arkaya geldiklerinde, sığırları yağma, evleri yıkılıp ogul ve kızları öldüklerinde, ayağının tabanından tepesine kadar vücudu kötü çıbanlarla kaplandığı zaman 'Rab verdi ve Rab aldı, Rabbın ismi kutlu olsun'. diyordu. (Eyüb 1:21). Bunları yüreğinde tut, dilinle kullan. O seni sevindirecek ve hayatın günlerini mutlu edecek. Her üzüntüyü senden geçirecek ve acılıklarını tatlılığa çevirecek. Hatta Allah'ın sevgisi için daha yetkin ve daha iyi hayata kavuşmak için ölümü bile tatlı göreceksin. Diri Allah'ın ellerine kendi kendimizi rahat atsak ne kadar güzeldir. Yarab sana güvendim ve ecelim senin elindedir, beni yaslat. Bütün kederlerimi sevince çevir, bütün hallerde tesellim ol ki, sana şükür edeyim.

Yirmidördüncü bölüm

Allah'tan Uzak Olan Canın Yoksulluğu Ve Aydınlanmamız Için Allah'a Yalvarmalı

Allah'ın nimetniden boş olan candan Rab ayrılır ve istemediği şeyleri yapması için kendi arzularına bırakır. Zira Allah'ı bırankanları, O da bırakır. Onu kabul etmiyenleri geri çevirip kabul etmemekle kötü arzulara teslim eder. *(Rom. 1:28)*. Ey Allah'tan uzak olan can, ne kadar bahtın karadır. Sende ruh sevinci olmıyacaktır. Ebede kadar esenlik bulmıyacaksın. Ancak Rabbın bıraktığı Ureşelim gibi olacaksın.
İçinde Allah'ın barınmadığı canda, şeytan barınıyor. Alçak arzular, kirli şehvetler ve fena özemler ona saldırıyor.
Sahibinin içinde oturmadığı ev, pislekle dolar ve harabeye döner. Çiftçisi olmiyan tarlayı dikenler kaplar. Kaptansız olan gemi dalgalarla çarpışır ve dalgalar onu darmadağın eder. Allah'ın uğramadığı ve içinde oturmadığı cana vay! Zira şeytana yurt oluyor. Rab tarafından kılavuzluk edilmiyen cana vay! Zira kabarmış günâhın denizindedir. Şehvet dalgalarına çarpılır ve kötü ruhlar ona saldırır. Sonu, yok olmaktır. İyi meyva toplaması için Mesih'in uğramadığı cana vay! Rabbın içinde durmadığı cana vay! Zira fesat yeri ve kirlilikle dolu yabanilik durağı olur.
Mesih'i kendine davet et, salih bir bağcı gibi canını sürsün. Sendeki günâhın çalısını söksün. Günâh dikenlerini aziz ruhunun ateşi ile yaksın. Sendeki delüceyi keskin bir aletle koparsın. Bırak ki, samanı kutsal beli ile ayırsın ve temiz buğdayı mutlu anbarına taşısın. Ona fırsat ver ki, can bahçende en güzel çiçekleri ve en yüce ruh erdemlerini diksin. Böylelikle salih meyvalar versin.
Tanrıdan uzaklaşmak, bizi karanlıkta bırakıyor ve nimetten uzaklaştırıyor. Günâh, Al-

lah'ı bizden gizliyen ve yakın olan meleklerden bizi uzaklaştıran bir karanlıktır. Mısırı kaplayan karanlık gibidir. Görünen duygulardan başka, içimizde görünmüyen kulak ve gözler vardır. Allah'ın nuruyla aydınlanırsak, iç duygularımızda tanrısal nuru ve sevimli güveği Yesu Mesih'i göreceğiz, sükûnetle tatlı sözlerini işiteceğiz. Meğer ruhun sükûnetile ve Allah'a güvenmekle, içte lezzet duyacaksın. Hatırına gelmiyen tesellileri, tatlı sesile duyacaksın.

Yirmibeşinci bölüm

Yüreğin Yenilenmesi Ve üzerinde Allah Görünüşünün Basılması

Resul Pavlus: 'Bu âleme uymayın. Fakat Allah'ın iyi, beğenilen ve eksiksiz isteğinin ne olduğunu fark etmeniz için fikrinizin yenilenmesi ile değişilmiş olun'. *(Rom. 2:12).*
Biz, yaratıldığımız ve babamız ademden varis olduğumuz tabiatımızla, canlarımızda kötülüğe özemli tabiat ve derin bozukluktan başka bir şey bulmuyoruz. Hâlâ günâhın tohumu yüreklerimize bağlıdır. Bu durumumuzdan ayrılıp içteki sağgörülerimiz aydınlanmazsa ve eski insanın kullanımlarından uzaklaşmazsak, Allah'la birleşmek nimetini duyamuyacağiz.
Seni değiştirmek, yüreğini, fikirlerini, özemlerini ve durumlarını düzeltmek için Allah'a yalvar. Sendeki her şeyi değiştirmeğe onun gücü yeter. Değişip yenilenirsen ve Allah'tan yeniden doğarsan, o zaman yeni duygulu, yeni kulaklı, yeni gözlü, yeni istekli, yeni canlı, yeni akıllı, yeni bir insan olacaksın. Zira biz dünyadan öldük. Hayatımız ise Mesih'le gizlidir. *(Kor. 3:3).*
Madeni para üzerine kıralın sureti işlenmezse, sahte sayılır. Böylece can üzerinde Allah'ın sureti basılmazsa, Allah'ın ağılında kabul edilmesi mümkün değildir ve göklü davette yaslanamaz. Kuş yükseğe uçarsa, ne avcıdan ve nede tuzağından korkar. Zira ondan emindir. Böylece nimetin kanatlarıyla yükselen can, Allah'ta rahat bulur ve onunla birleştigi için kötülük tuzağından korkmaz. Onunla birleş ve yükseğe çık. Daima ona bak. Şehvetleri ve kötü istekleri bırak. Bütün hayatın Mesih'le birleşmekte olsun.
Bir resme baksan, o resim senin hayalinde ve aklında basılır ve canında işlenir. Yesu'u yüreğinde taşı. İç rahatlığı ve emniyette yürüyeceksin. Ruhun hürriyetine ve tam güvenliğe nail olacaksın.
Devekuşu yumurta koyduğu zaman, yumurtasına devamlı bakmazsa, yumurta bozulur. Böylece sen de Yesu'a bakmaszan, bir hayra nail olmıyacaksın ve ibadetinden fayda bulmıyacaksın.
Ateş demire dokununca, katılığı yumuşar. Böylece Rabbın rahmeti sana dokununca, seni yumuşatır ve nimete lâık kılar. Meğer bütün geçici şehvetlerini bırak. Eski insanı ve dünyanın bütün şehvetlerini çıkart. Taki yeniden doğasın ve salâha yeni hayat yaşıyasın.

Yirmialtıncı bölüm

Yesu'un Salâhını Giymeli

.... olduğunu sanma. Utanmak için daima giyinmeğe muhtaçsın. Bu giyim, Yesu'un salâhıdır. Onu giyip mahkemede durursan, hiç bir hüküm giymiyeceksin. Yakup, babasının bereketini almak istediği zaman, kardeşi İsuñun elbiselerini giydiğinden, babası onu tanımadı ve ona erdenlik bereketini verdi. Sen de yalnız şahsınla, Allah yanında bir şey hak etmezsin. Fakat Yesu Mesih'in salâh giyimini giysen, göklü ata seni tanıyacak ve oğlu ile pay alan çocuklarından olduğunu bilecektir. Yesu sana öğüt verip söyler: 'Zenginim, zenginleştim ve ihtiyacım yoktur diyorsun. Zavallı ve acınacak halde, fakir, kör ve çiplak olduğunu bilmiyorsun. Zengin olasın diye, ateşle arınmış altın ve çıplaklığının ayıbı görünmesin diye, beyaz esvap ve göresin diye, gözlerine sünmek için göz ilâcı benden satın almağı sana nasihat ediyorum'. *(Vah. 3:17–18).*

Salâh, Yesu'dur. Hak ve gücünle onu giymezsen, çıplaksın. Her halde çıplaklığın açılacak, ayıpların meydana çıkacak ve utanacaksın. Adem, nimetten soyulduğu zaman, çıplak olduğunu gördü ve kendi kendinden utandı. Ruhî giyimlerini giymiyen canlara ne olacak acaba? Utanacaklar, em-

salsız bir aşağılığa düşecekler ve Adem'in yaptığı gibi incir yapraklarıyla örtünmiyecekler. Mesih'in ak giyiminden başka örtünecek bir örtü, bir giyim yoktur. Yüksek izzet ondadır, azizlerin salâhı kendisidir.

Özel salâhlarına güvenen Ferisiler gibi olma. 'Çünkü salâhınız yazıcılar ve Ferisilerinkinden fazla olmazsa, asla göklü cennete girmiyeceksiniz'. (Mat. 5:20). Kurtuluş giyimini sana giydirmesi için Rabba yalvar. Kanamalı kadın, kendi hastalığına hekimlerin gücünün yetmediğini görünce Yesu'a gidip eteğine dokundu ve hastalığından iyileşti. Öylece sen de Yesu'a yaklaşıp ayıbını örtmezsen, hastalığın iyileşmiyecektir. Onu bırak sana dokunsun. Taki hastalığın iyileşsin ve yaran kapansın. İyileşme ve esenlik gömleğini giyesin.

Atalar, şeriat, Musa, kâhinler, temizleme gerekleri, kurbanlar, insanı günâhtan temyiz edemediler. Fakat yalnız Yesu, bizi günâh hastalığından temizleyip sıkıntılarından kurtardı. Zira dökülen kanıyla canlara şifa veren ruhî hekim odur. Canı kölelikten ve zindandan kurtaran ve koyu karanlıktan gerçek nura çıkaran odur. Salâhın Yesu'da değil, sende olduğunu sanırsan, salâhtan uzak kalacaksın. İlâcı veren yalnız Allah'tır. Onu kendi canından ve dünyadan istersen, çıplak ve hasta kalacaksın.

Yirmiyedinci bölüm

Azizlerin Yüreğinde Allah'ın Huzuru

Canının isteklerini ve yüreğinin heveslerini Allah'a çevirirsen, o da sana bakacak, yüreğinde bulunacak ve seninle olacaktır. Onu sevsen ve emirlerini tutsan, o da seni sevecek ve sözüne göre seninle beraber kalacaktır. Azizlerin yüreğinde Rabbın görünmesi, onların mutluluk payı ve sevinçlerinin başlangıcıdır. Bu hayatta yüreklerinde hazır oluyor. Taki tesellisini ve tatlılığını tatsınlar. Sonra tüm yoklamasına nail olacaklar.

Allah her yerde mevcuttur. Karada, denizde, gökte, yerde ve hiç bir yer ondan boş kalmaz. Her şeye yakındır. 'Çünkü biz onda yaşayarak hareket ediyoruz ve varız'. (Re. İş. 17:18). O, senin önündedir ve seninle hazırdır. Bütün işlerine bakıp denetler. Yaratılışındaki izne bak. Allah'ın sende hazır ve senin önünde bulunduğunu bildiğin zaman, bütün işlerini sevinç ve düzenle yapacaksın. Efendisinin önünde kimse tembelleşip işini boş verir mi? İşlerini ciddî surette yapmaz mı?

Ey Allah'ım! Senin bana baktığına ve içimdekileri bildiğine inandığımda ne kadar utanıyorum. Nice utanç oluyorum. Bunun için beni çalışkan, iffetli, doğru, çevik yap. Çünkü senin huzurundayım ve içimdeki her şey senin önünde açıktır.

Eğer Rabbın sende hazır ve seninle bulunduğuna inanmazsan kim seni koruyacak ve kim seni tutacak? Günâhkârlar yoldan sapıp zelalete düştüler. Çünkü Allah önlerinde değildir. (Mez. .....). Ben kadir Allah'ım. Benim önümde yürü, erişkin ol. Andımı benim ve senin arasında koyacağım. (Tek. 17:7). Rab buyurmuştur. İşte ben Yarab ellerinde ve senin huzurunda kime gideceğiz? Ebedi hayatın sözleri sendedir. (Yuh. 6:68).

Allah seni unutmaz. Niçin sen onu unutmağa uğraşıyorsun? O usanmadan seni arıyor. Sen ondan niçin kaçıyorsun? Niçin yanına gelmiyorsun? Konuşması lezzetlidir. Huzuru hoş ve sevindiricidir. Konuşmasından niçin hoşlanmıyorsun? Her dakikada onun nimetlerile besleniyorsun. Her anda nimetlerini sana yağdırıyor, bereketlerini coşturuyor. Hayalinin ondan boş kalmasına niçin fırsat bırakıyorsun? Senin aklında, fikrinde, şuurunda, çıkışın ve girişinde, sağında ve solunda ve her yolunda olsun. Baktığın zaman, gözlerinde konuştuğun zaman, ağzında duyduğun zaman, duygularında olsun. Onunla konuştuğun Ademin yüreğinde, seninle konuşanın dilinde ve sana bakanın gözünde olsun. İşinde seninle olsun ki, sana kuvvet versin ve yattığın zaman seni korusun.

Yüreğinden yumuşak atifetlerin hareketlerinden, sevgi eyleminden çıkan sıcak şevkin inlemelerini ve derin hasretleri, ki sana kanat

gibi olacak ve onlarla Allah'a uçacaksın. Ona daha yakın ve yapışık bir duruma geleceksin. Onunla yüreğin yaşıyacak, seninle olan birleşmesini ve huzurunu gizlice duyacaksın. Akılların tasavvurundan üstün gizli bir hayat.

Yirmisekizinci bölüm

Hikmeti Aramak İçin Öğütler

Hikmeti ara, onu sev, rızasını iste, danışmasını ve isteğini dile. Onu, canına bir gelin almanla sevin. O sana sevinç verecek, tesellisile dolduracak ve rûhî taziyesini verecek. Orada, onun yakınında bitmiyen izzet, tükenmiyen sevinç ve vasfa gelmiyen tatlılığı bulacaksın. Ondan iyi ve konuşmasından lezzetli bulmıyacaksın. Faziletler ve iyilikler ondadır, onu hayatına arkadaş al. Sendeki dert ve kederi geçirecektir. Onu yuřeğine mal et, sevinç ve lezetten doyuracaktır. Sana öğüt veren olsun, seni doğru yola ve emin caddeye güdecektir. Onu arkadaş et, seni teselli edecek ve sıkıntını çekecektir. Gam sana istila etmiyecek, ancak canına sevinç pınarı olacaktır. Zira konuşmasında acılık değil, lezzat, saadet, sevinç ve meserret vardır. Onunla beraber yürü, onu sev. O seni bekliyecek. Zira ona yaklaşmanda sonsuz hayat, ebedi saadet vardır.

Onun konuşmasında .... ve .... vardır. Sesinde tatlılık ve lütuf vardır. Onun arkası sıra git, yolunda yürü, irşadlarını işit, seni koruyacaktır. Gençliğinde onunla arkasdaşlık yap, seninle ihtiyarlığına kadar devam edecektir. 'Anlayışı bulan adama ve hikmeti bulan insana ne mutlu! Zira ticareti, gümüş ticaretinden iyidir. Kazancı, öz altından iyidir ve cevherlerden değerlidir. Bütün cevherlerin, onun eşi değildirler. Sağ kolunda yol uzunluğu, sol kolunda zenginlik ve izzet, yolları nimet yoludur ve bütün sokakları esenliktir. Onu tutanlara hayat ağacıdır'. *(Mes. 3:13 – 20).*

Ey oğlum! Eğer sözümü kabul edip ve emirlerimi içinde gizlersen, kulağın hikmete eğilecek ve yüreğin anlayışa dönecektir. Marifeti çağırıp sesini anlayişa kaldırırsan, gümüş gibi onu ararsan, o zaman Rabbın korkusunu anlıyacaksın, hazineler gibi Allah'ın merifetini bulacaksın. Hikmet yüreğine girse ve marifet canına hoş görünse, o zaman a akıl seni koruyacak ve anlayış sana nusret verecek. Taki seni fena yollardan ve yalancılardan kurtaracaktır.

Freude und Versöhnung

In wenigen Tagen ist das Weihnachtsfest. Gerade in dieser Zeit, die voll Hektik, und Betriebsamkeit ist, möchte ich Sie durch ein paar Gedanken wieder zum Weihnachtsfest führen.
Wir sind nun in den Tagen in denen die ganze christliche Welt sich in der Vorbereitung auf dieses Fest befinden sollte. Begegnet man den Menschen auf der Strasse, so sind diese von verschiedenen Gefühlen bewegt: Von Freude, von Aufregung, vin Gleichgültigkeit, vielleicht sogar von Ärger.

Genau wie voor 2000 Jahren bei der Geburt Christi. Auch damals freuten sich nicht alle, wie es heißt: ,,Es kam das Licht in die Finsternis, aber die Finsternis erkannte ihn nicht''.
Herrscht nicht auch heute die Macht der Finsternis in vielen Bereichen des Lebens? Denken wir nur an Kriege, Egoismus, Zerstörung der Umwelt... usw.
Trotzdem wollen wir einen freudigen Heiligen Abend feiern. Laßt uns doch einfach an die Krippe oder Weihnachtsikone die wir zu Hause herrichten werden, denken. Besinnen wir uns doch auf die wichtigsten Ereignisse: Auf die Armseligkeit im Stall zu Betlehem. Hier erleben wir die große Erniedriegung Gottes auf Grund seiner unerdlichen Liebe zu den Menschen. Anderseits erleben wir auch den großen Glanz der Herrlichkeit Gottes, wie sie sich den armen Hirten draußen am Felde zeigte, die ja die Ausserseiter der damaligen Gesellschaft waren.
Wenn wir diese Ereignisse erzählen, so berichten wir keine Märchen, sondern vielmehr Begebenheiten, die ihre größte Schönheit aus dem wahren Wort Gottes erhalten.

Als Syrisch-orthodoxe Christ möchte ich Ihnen ganz kurz von der Freude über das Weihnachtsfest nach unserer Tradition erzählen. Während hier in Europa dieses Fest oft zu einem Einkaufs- und Konsumfest abgewertet wird, befinden wir uns gerade in einer strengen Fasten und Besinnungszeit. ,,Fasten der Geburt'' das heißt: Zehn Tage kein Fleisch und andere tierische Nahrungen essen. Sogar kein Frühstück, sondern erst zu Mittag oder am Abend pflanziges essen. Buß und Bettage....
Nach dieser entsprechenden Vorbereitungszeit wird am 25. Dezember das Geburtsfest des Herrn gefeiert. Die Gläubige erleben feierlich den Gottesdienst zusammen. Anschließend werden wir nach Hause in die Familie die Frohebotschaft der Geburt des Erlösers tragen. Wir werden diese Frohebotschaft von Haus zu Haus und von Familie zu Familie bringen. Man begrüßt und umarmt den Nächsten mit den Worten:
,,Die Geburt Christi bringe Dir Segen''.
Diese Verkündigung unter den Christen dauert über das neue Jahr bis zur Taufe Christi. Denn an der Geburt Christi erinnern wir uns auch an Jahresanfang. Durch diese Besuche vermitteln wir Freude und **Versöhnung.**

Zum Schluß möchte ich einen Gedanken bringen den schon im 4. Jahrhundert der Syrische Theologe Afrahat aussprach: ,,Groß ist die Gabe Gottes (des Guten), die er den Geringen (uns) gibt. Denn was soll er uns geben, das größer sei als sein Sohn?''
In diesem Sinne wünsche ich Ihnen alle, Liebe Zuzeher, Gottes Gnade und Segen zum kommenden Fest.

Pfarrer Emanuel Aydın
Wien

Zur Situation der Christen aus der Türkei in der Bundesrepublik im Herbst 1987

Erklärung von Pastor Jürgen Diestelmann (beauftragter der Braunschweiger Landeskirche für die Kontakte zu den syrisch-orthodoxen Christen)
Rede aus Anlaß der 'Woche des ausländischen Mitbürgers' (am 21.9.1987).

Aus besonderem Anlaß möchte ich die heutige Gelegenheit wahrnehmen, auf die Situation aufmerksam zu machen, in der sich die aus der Türkei zu uns gekommenen Christen in unserem Lande befinden.

Seit geräumer Zeit versuchen wir in unserer Gemeinde – ebenso wie dies anderenorts auch geschieht, – uns der Christen aus der Türkei nicht nur anzunehmen, sondern auch in der Öffentlichkeit auf ihr Schicksal aufmerksam zu machen. Wir können dankbar vermerken, daß dadurch manch einer darauf aufmerksam geworden ist, daß unter den vielen Ausländern, die in unser Land gekommen sind, gerade viele Christen unsere besondere Zuwendung benötigen.

Wie nötig dies ist, zeigen diejenigen Fälle, wo solche Zuwendung nicht erfolgte. Es ist vorgekommen, daß Christen aus der Türkei – weil man sie als solche nicht erkannte oder auch nicht erkennen wollte – so sehr durch ihnen als Schikanen erscheinende Maßnahmen, teils sogar durch offene Gewalttätigkeiten malträtiert wurden, daß ihnen das, was sie in der Türkei durch Andersgläubige erlitten haben, als das geringere Übel erschien gegenüber der Behandlung, die sie hier von Deutschen – und das heißt von Christen – erfuhren.

Folgende Tatsachen machen notwendig, in Sachen der Christen aus der Türkei erneut an die Öffentlichkeit zu treten:

1.
Seit einigen Monaten werden sowohl von der Bundesanstalt für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge wie auch von den Verwaltungsgerichten für Christen aus der Türkei nur noch Ablehnungen ausgesprochen, und zwar auf Grund eines Gutachtens, das ausgerechnet von einem evangelischen Theologieprofessor ausgestellt wurde. Diese Gutachten widerspricht allen bisher bekannten und vielfach belegten Tatsachen über die Lage der Christen in der Türkei in zynischer Weise. Zum Beispiel findet sich darin sogar die absurde Unterstellung, daß die syrisch-orthodoxen Priester nur aus Gewinnsucht hierhergekommen seien und ihre Gemeinden nach sich gezogen hätten. Die 'Gesellschaft für bedrohte Völker' hat inzwischen eine Dokumentation und ein Gegengutachten vorgelegt, in denen die Leichtfertigkeit dieser Behauptungen aufgedeckt wird. Aber weder die Bundesanstalt für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge noch die Verwaltungsgerichte haben bisher das dokumentarische Material der 'Gesellschaft für bedrohte Völker' berücksichtigt.



2.
Als Folge davon macht sich wieder die Angst unter den Christen aus der Türkei in unserm Lande breit. Tatsächlich gibt es im Bundesgebiet bereits mehrere Familien, die sich aus Angst vor Abschiedung versteckt halten, weil ihnen die zwangsweise Abschiebung droht.

3.
Aufschlußreich für die Haltung, die manche Politiker und ausfürhrenden Behördenvertreter der Bundesrepublik einnehmen, sind die Reaktionen anläßlich der gerade in diesen Tagen gemeldeten Neuankunft von Christen aus der Türkei auf dem Frankfurter Flughafen. Ohne die Anhörung dieser Asylbewerber abzuwarten, wurden vorab Vermutungen geäußert, daß diese Menschen lediglich Opfer von Schlepperorganisationen geworden seien, und Zwangsmaßnahmen dagegen gefordert.

Dies zeigt auf, daß sich die Stimmung bei den verantwortlichen Stellen gegenüber den Christen aus der Türkei radikal gewandelt hat. Denn bis dahin sah es anders aus. Im Dezember 1985 wurde bekannt, daß in einer gemeinsamen Konferenz des Bundeskanzlers mit den Ministerpräsidenten der Länder beschlossen wurden, allen Christen aus der Türkei, die vor dem 31.12.1985 in die Bundesrepublik gekommen seien, Aufenthaltsrecht in der Bundesrepublik zu gewähren, und zwar unabhängig vom Ausgang ihres Asylverfahrens. Mit großer Erleichterung und Dankbarkeit wurde diese Lösung damals begrüßt. Auch jetzt noch muß allen Verantwortlichen, die an dieser Entscheidung mitgewirkt haben, ausdrücklich gedankt werden.

Die Hoffnung, daß danach etwa einreisende Christen aus der Türkei nach dem Beispiel vieler ihrer Familienangehörigen, die längst das Asylrecht und somit die Möglichkeit einer neuen Existenz als Christen erlangten, ebenfalls Aufnahme finden würden, hat sich aber nun infolge des genannten Gutachtens zerschlagen. Es ist schlechterdings unverständlich, warum die gleichen Voraussetzungen, die zuvor für die meisten Christen aus der Türkei auf Grund geltenden Rechts zur Asylanerkennung gefürht haben, für deren unmittelbare Angehörige nunmehr zur Ablehnung führen.
Es ist nicht nur unrechtens, sondern auch nicht demokratisch, nicht sozial, nicht liberal, erst recht aber nicht christlich, – es widerspricht also den Prinzipien unseres Staatswesens und den Zielsetzungen und Traditionen aller unserer politischen Parteien, wenn durch restriktive Einreisemaßnahmen die Einreise auch solchen Personen unmöglichen. Das verfassungsmäßig verbürgte Asylrecht wird so außer Kraft gesetzt.

Niemand verkennt, daß es für alle beteiligten Behörden schwer ist, die Spreu vom Weizen zu scheiden, also diejenigen, die dies Asylrecht zu Unrecht in Anspruch nehmen wollen, von denen, die dies zu Recht tun. Es muß aber auf diese Tatbestände hingewiesen werden. Gewiß verdienen alle Asylbewerber, auch wenn ihrem Asylantrag nicht stattgegeben werden kann, unsere christliche Bruderliebe. Aber erst recht dürfen wir als Christen nicht schweigen, wenn Christen, die unter und als Christen leben wollen, weil ihre christliche Existenz in ihrer andersgläubigen Umgebung nicht möglich ist, auch in unserm Lande auf feindselige Ablehnung stoßen.

Ganz abgesehen von der Problematik des Asylrechtes im einzelnen, sind aber auch andere Lösungen denkbar. In der politischen Diskussion zum Beispiel auch bei der Frage des Ausländerwahlrechts ist nach meiner Meinung der Gedanke der Integrationsbereitschaft und Integrationswilligkeit zu wenig zur Geltung gekommen. Die Christen aus der Türkei äußern als Motiv immer wieder 'Wir wollen als Christen unter Christen leben!' Damit bringen sie in besonders hohem Maße den Willen und die Bereitschaft zur Integration in unserer Gesellschaft mit. Solche Menschen, die in dieser Weise zu unserer Gesellschaft gehören wollen, bringen keine belastenden fremde Elemente in unser gesellschaftliches Leben. Man sollte ihnen darum großzügig das Aufenthaltsrecht gewähren, und nach angemessener Frist groß-

zügig auch die deutsche Staatsbürgerschaft. Entsprechende Forderungen auch der Ausländerbeauftragten der Bundesregierung, Frau Lieselotte Funke, wurden bisher kaum berücksichtigt.

Ich möchte an alle Christen in unserm Lande appellieren, sich insbesondere der Christen anzunehmen, die aus einer christentumsfeindlichen Umwelt zu uns kommen, sei es aus einer atheistischen Gesellschaftsordnung oder aus dem Umfeld einer anderen militanten Religion. Asylbewerber werden auf Grund der schwierigen Situation in unseren Städten jetzt auch in Unterkünfte in kleineren Gemeinden eingewiesen. Hier haben die örtlichen Kirchengemeinden eine vielfach noch gar nicht erkannte Aufgabe, sich ihrer anzunehmen, zumal wenn es sich um Christen handelt, die nicht nur menschliche Annahme, sondern auch die brüderliche Gemeinschaft mit anderen Christen suchen.

An unsere Politiker richte sich der Appell, die Problematik dieser Christen, die hier ihres christlichen Glaubens leben wollen, weil ihnen dies ihrer Heimat verwehrt wird, zu erkennen und diesen Menschen hier angemessene Lebensmöglichkeiten zu eröffnen. Da wo formaljuristische Voraussetzungen des Ausländer- oder des Asylrechtes nicht ausreichen, werden gewiß politische Lösungen möglich sein, wie dies in der Vergangenheit zum Beispiel bei der genannten Vereinbarung des Bundeskanzlers mit den Ministerpräsidenten der Länder vom Dezember 1985 auch möglich war.

Einen solchen Appell hat bereits das Diakonische Werk Westfalen an den Ministerpräsidenten des dortigen Landes gerichtet und ihn gebeten, die bereits praktizierte politische Lösung nicht nur auf den Personenkreis zu beschränken, der vor dem 31.12.1985 eingereist war, sondern auch auf die danach gekommenen christlichen Asylbewerber auszudehnen. Ich möchte alle hier Anwesenden bitten, sich diesen Appell zueigen zu machen, und darüber hinaus an alle Organisationen, die sich mit Ausländerfragen befassen – Kirchen, Parteien, Wohlfahrtsverbände und Menschenrechtorganisationen – die öffentliche Bitte, in allen Bundesländern in diesem Sinne für die Christen aus der Türkei einzutreten.





Öǵut

Orta'avrupa ve Iskandinavya ülkelerinde yaşiyan sayin Süryani Kardeşlerim! Eğerhakitatten temelimizin durumuna derinden düşünecek olursak şimdilik, Avrupada yokuşun tam tehlikeli ve uçurum noktasındeyiz. Eğerde bunun tersine, bu dünyanin zevki ve keyfi ile dalmış, yalnız günlük yaşantimizi düşünüyorsak, tehlikeli uçurumdan düşer kayıp olacağiz. Mukaddes İncil'de buyurduğu gibi: ,,Dünyanin tuzu sizsiniz, her şey tuz ilę düzelir, fakat tuz bozulursa hiç bir şey ile düzelmez, dökülür gider'' *(Matta 5 – 13, Luka 15 – 34).*
Süryani Kardeşler! Yöneticiler, Rühaniler, aile Reisleri, Ana ve Babalar, tuzumuz bozulmak üzeredir. Vakit geçirmeden hepimiz beraber el ele verelim, tuzumuza sahıp çikalim, menfiatsiz ve batil harekletlerden vaz geçelım.
Çünkü faydası olmayan dedikodulu hareketlerde vakit geçirmekle zarar getirmekten başka bir şey yoktur. Köstebekten örnek alalım: Her ne kadar yerin dibinde çalişip toprağì kaziyorsa, hep kendi başina yiğdiriyor. Biz de boş hareketlerle zaman geçirip kârin yerine zarar görüyoruz. Bulunduğumuz bu memleketlerin şartlarina göre tüm Yöneticilere ve Ruhanilere çok ağir vazifeler düşmektedir. Sebebine gelince, atalarımırdan bizlere teşlim ettikleri kultur ve iman sarsılmaktadır, tabiiki iman demek kilisemizin bütün kanunlarini içine aliyor. Mesela namaz ve oruc'u hice saymak, gençlerın ihtiyarlara saygısızlığı kâhinlik rütbesine hürmetsizlik, boşanmalar, gittikçe bu zararli hastaliklar Süryani milletimizin arasinda çoğalmaktadirlar. Babalarimiz ve dedelerimiz Tur Adin'de bu mühim noktalar için kendi kanlerini akıtmaları ile kilisemizin kanunlarını koruyup noksansiz olarak bize devr ettiler. Eyer biz bu kanunlara sahip çıkmazsak bu hususta dökülen şehitlerimizin kanları bizden istenilecektir.
Tur Abdin'de yüzyillar geçiyordu her hangi bir sebepten dolayi bir boşanma işitilmış olsaydi kilisemizde kiyamet kopiyordu. Ne yazikki şimdilik bu ülkelerde boşanmalar keyfi bir muamele gibi gözüküyor. Mukaddes İncil'de diyorki ,,Allahin birleştirdiğini insan ayıramaz'' (Matta 19 – 6, Markos 10 – 9). Kahinlik durumuna gelince evela Kahinler kendileri kiymetli kahinlik vazifelerini bilip değerlendirmeleri gerekir, ondan sonra cemaat da onlari hor görmemeli, hürmet etmelidirler. Ben şahsen hatirliyorum Midyat Metropoliti merhüm Mar Temateos Tuma Araz köyümüz olan Enhil'e geldiği zaman bazen dedemin misafiri oluyordu. Herkes cesaret edipte elini öpmeye yanaşamazdi.
Bu memleketlerde görüldüğü gibi bir Abraşiye Reisi karşişina çocuklar bile çıkıp emirlerini red ederek riayet etmemeye kalkiyorlar.
Ayriyeten mühim bir noktaya daha değinmek istiyorum. Görülüyorki tek tük Süryani gençlerimizden yabanci ögretişlere aldanip, Yehova Şehitleri gibi gruplarin peşine gidiyorlar. Kimide tahsilliymiş gibi ortaya çıkar, Hürriyetin öz anlamını kavramadan şayiasiyle hürriyetten bahsedip Milleti tereddüte düşürür.
Kimide, kimin oğlu olduğunu, nereden geldiğini kendisini takdim etmeden, ben Milletseverlerden biriyim der, ve tahsilimin yüksekliği hakkında sizlere ânlatmağa kalksam, bana çok zaman ister, der, Artık bu kurnaz Adam, tahsilliymiş gibi, başkalardan bulaktan duyduğu kelimeleri: Coğrafyadan, Tarihten ve Dinden bahseder.
Dinleyiciler ise onun dediklerini incelemeden, savurup attığı laflara inanarak tuzağa düsenler epey çokturlar. Onları aldatmak gayesiyle bu harakete geçtiğini parkına bile varmadılar. Bu gibi kişilerin takhitlerinden sakınmalarınıza rice ediyorum. Onların Tazağı çok tehlekelidir.
Mukkades İncil'de buyurduğu gibi ,,Yalanci peygamberlerden sakinin, onlar size koyun esvabinde gelirler, fakat iç yüzden yirtici kurtlardir, onlara inanmeyin'' (Matta 7 – 15, Markos 13 – 21). Resul Pavlus ise böyleleri lanetledi (Galatyaliler 1 – 8).

Sayin Süryani kardeşlerimiz yukarda beyan ettiğim tehlekeli fikir ve tuzaklardan kurtulmak için herkes kendine düşen vazifeye çok dikkat etmelidir.

Ingolstadt
Iskender Akkaya

ܡܕܪܫܬܐ
ܒܝܬ ܝܘܠܦܢܐ

Ilim yuvası (Okul)

Yazan: Hori Cebrail Aydın

Bilginleri yuvası
Ögretmenlerin babası.
Alimlerin nefesi,
Kahramanların sesi.

*

Sayısız öğrenciler,
Erkeklerle kadınlar.
Kucağinda barındırdın,
Ocağında besledin.

*

Ögütlerinle süsledin,
Öğrenci yetiştirdin.
Çeşitli ilimlerle,
Son zirveye yücelttin.

*

Dünkü tutulmuş diller,
Bugün bülbül ötüyor,
Herkes de bu nimeti,
Yalnız senden bekliyor.

*

Her yer sakinlerile,
Seninle övüniyor,
Oğlan kız öğrenciler,
Teşekkürler suniyor.

*

Öğrencilerin Acuna,
Mutluluğu verdiler,
Hertürlü cahilliği,
Yerden hep yok ettiler.

*

Perişan olanları,
Refaha çıkardılar.
Yetim ve öksüzlere,
Anne baba oldular.

*

Cahillik duvarını,
Ortadan yok ettiler.
Aydınlık perdesini,
Acuna hep serdiler.

*

Bunlardan bazıları,
Tariha un saldılar.
İlim tohumlarını,
Her tarafa ektiler.

*

Kimisi Theoloji,
Kimiside Mantığı.
Bazısı Geometri,
Bazısı da tarihi.

*

Tıbbı ve Anatomi,
Felek ve Astronomi.
Kimya ve Jeoloji.
Hesap ve Psikoloji.

*

İcat etti hep bunlar,
Örnek olmuş güzeller.
Kültür pınarlarile,
Her taraf suladilar.

*

Zaman zaman göründü,
Yıldız gibi parladı.
Adları yücelendi,
Beşere örnek oldu.

*

Mor Afrem ve mor Balay,
Mor Yakup ve mor İshak.
Patrik Mihail Rabo,
Mor Barıbraos tbibo.

*

Büyük mor Severiyos,
Meşhur mor Filiksinos,
Ruh anıtı mor Yakup,
Harekleyi mor Toma.

*

Bilgin Tıllı mor Favle,
Darlı mor İyevennis,
Kifa oğlu Musa rabo,
Sevire Sabuht ğabyo.

*

Ünlü Sabuni oğlu,
Meşhur Salibi oğlu.
Raabule Durhoy ğabyo,
Seruçlu Yakup Tbibo.

*

Bunlar örnek olmuşlar,
Kültürü sevenlere.
Parlak yıldızlar gibi,
Eğitim sevenlere.

*

Kültürü ögrettiler,
Her tarafa yaydılar.
Çok Okullar açtılar,
Bilgi ile süslediler.

*

Allahın mabedisin,
Baş hikmet ocağısın.
Başımızın tacısın,
Adın şanlı okulsun.

*

Nekadar seni övsek,
Yine de az geliyor.
Herkes sana Allahtan,
Başarılar diliyor.

Din ve ideoloji

İnsanlarin ahlak yönünü eğiten en önemli faktör kuşkusuz dindir. Din kişinin ruhunda tanriya iman ve sevgile ifada etmekten doğar. Din, Kähinlik olmazsa ahlak olmaz, ahlak olmazsa da insanlik için en kutsal olan aile mefhumunun önemi kalmaz manevi dengesi bozuk olanlar hayat mücadelesinde ümitsiz güçsüz endişeli ve beceriksiz olurler. Bu dengesizlik onlara uçurumu ikaz eden tehlike çanidir. Bu teklikeyi önlemek için hiç olmazsa dini ve uygulayan kendi ailesine çevresine ve tüm insanliğa faydali bir yarat ik olarak kabullenir.
Onun için Süryaniler bugün bile binlerce yıl evvel olduğu gibi, Dinlerine çok sadik olduklari ve din'i herşeyden üstün bildikleri Herkesçe bilinen bir gerçektir.
Din yüzünden milyonlarca şehit veren, bugüne kadar bazı ekonomi zorluklarla karşilaşan ve ayni zamanda bu yüzden vatanlarindan olan süryaniler yine de bu dini yolda şaşmamişlar.
Bu da bundan geliyorki, Süryaniler binlerce yildan beri dindar Olduklarindan kültür ve edebiyatlarini daha çok dini yonden yürütüp orta Avrupada dahı kimliklerini bile bu yoldan tanitmayi Başarabilmişlardir.
Böylece Süryanilerda kültür edebiyat ve din birbirine kaynaşarak bir Bütün oldu.
Şimdiye kadar din ve kültürüne çok sadik kalan Toplumumuz bu yüzden Dünyada yeni doğan ideolojik fikirlere hiç önem vermemiştir. Bugibi fikirlere en çok Avrupa ve diğer indüstri memleketlerde bilhassa son Asirda çok önem verilmiştir. Ayni zamanda bugün bu Memleketlerde din ve kültürün çok zayif bir duruma düştüğünü de Görüyoruz. Bununla avrupadeki insanlar tabii ahlaklarini suni ahlaklarla değiştirerek böylelikle allahtan uzak kalma yolunu da seçmiş oldular. Bugün eski zamanlara nazaran adedi azalan ve dünyada dağişik şekilde Yaşiyan Toplumumuz yine de hala dünyanin en eski kültürlerden birine Sahip oluşu ve ayni zamanda hiristiyanliğin kuruyucusu gururu içinde Yaşamaktadir. Gelecekte de bu gurunun içinde yaşiyabilmek için, bugün suni ahlakli insanlarla yaşadiğimiz bu çağdaş memleketlerde. Elimizde olan bu en büyük hazineyi yani din ve kültürümüzü karuma ve Savunmak için buralarda hepimize görev düşeceği gibi Harcamamiz lazim Göstereceğimiz çaba kültürümüz ve dinimiz çerçevesinde olmasi gerek, Yani ne doğu komunizim ne de bati kapitalizm nin ideoloji fikirlerine ehtiyacimiz vardir.
Öz konumuz olan Din ve ideoloji konuya yöneltmek istiyorum. Bügün, bütün avrupa ve diğer cağdaş memleketlerda ideoloji fikirleri hemen her yerde dini fikirlerini bastırıp yenmişler. Bununla artik bu yerlerde dine ehemmiyet verilmediğini de görüyoruz. Avrupadaki insanlar günden güne allahtan uzaklaşiyorlar. Allahtan uzak kalmak kötü ahlaklara sahip olmak demektir. Kötü Ahlak ayni zamanda hudutsuz bir ahlaki Hayatta demektir. Allahsiz ve hudutsuz Ahlaki Hayat insaniyet için çok tahlikeli olup bu ancak vahşiliğe felaketlere yöneltir. Hemde Allahi tanimiyan ve ondan korkmiyan bir insan. Insaniyet itibar namus şefkat şeref utanc güneh gibi iyi adetlerden de mahrum olur.
Bu gibi iyi adetlerden mahrum olan. Bir insan icabinda cinayet işleme de zina etmeyle bir yuvayi bozmada kardeşine hile etmede marhametsiz olmada. Yalan söylemede hirsizlik etmede ve başka kötü adetleri yapmada allahtan korkup da günahtir diye düşünmez. Fakat allahtan korkan ve allahin yolunda olan bir şahiz bu gibi kötü adetlerin tuzağina kolayca düşmez. Düşse bile kendine allahin korkusu olduğundan ayptiği günaha Pişman eder ve ayni zamanda bu vijdan azabı o insani tövbeye sevk eder ve onu gelecek günahlardanda uzaklaştirir. Mademki Allaha inaniyoruz ve onun varliğini inkar etmiyoruz böylece onun bize gösterdiği yo-

lundada gitmeğe bakmaliyiz Rabbimiz y. mesih dediki insan yalniz yarab demekle cennete giremez.
Bu misal bilhassa bizler süryaniler için çok mühimdir. Evet Süryani Toplumu olarak hirisiyan mezhebine tabi olduğumuz için Allaha çok şükür ediyoruz. Fakat bunuda bilmemiz lazimki bu süryani isimle yalniz Allahın kulları sayilmayiz, ancak bu isime layik olani yaptiğimizda ve Allahin bize gösterdiği yolda devam ettiğimizde o zaman Allahin kulları sayilabilip böylece hedefimize de ulaşmiş oluruz. Süryaniler yalniz hiristiyanlık çağında olmayıp bundan evvelki putperestlik çağlar da da çok dindar. Bir Toplum oldukları Din ise hayatlarinin en mühim noktası olduğu tarihlerde Bile ispatlidir.

Ibrahım Harman
Avusturya Vianna



Mor Yuhanun kilisesi yeni Heyeti Hengelo, Hollanda

Süryani kilisesinin Kilise Meclislerin tüzüğüne gereğince, 16.10.1987 Hengelo'daki Mor Yuhanun kilisesine aşağıdaki kişiler yeni devre için seçildiler.
Başkan: P. gabriel Kaya
Sekreter: Orhan Özcan
Genel idari hizmetlerde üyeler:
Suleylan Turan
Suleyman Turan
Gabro Akdifan
Petrus Cantekin
Şae Oral
Yakup Yarbuğ
Yusuf Çığrı
Hanna Doğan

Hengelo Mor Yahanun kilisesinin yeni idare Heyetine üstün başarılar diler.

Enschede seruçlu Mor Yakup kilisesi yeni idare Heyeti

28.6.1987 tarihinde Mor Yakup Süryani-Ortodox kilisesi için (697) oy tarafından demokratik bir sistemle aşağıdaki kişiler yeni idare heyetine seçildiler.

Başkan	:	Yuhanun Kara
B. Yardımcısı	:	Şemun Bilgiç
Sekreter	:	Murat Can
S. Yardımcısı	:	Samuel Elma
Maliye Ekibi	:	Yuhanun Taştekin ve Abdo Gülunay
Muhasabe	:	Atto Öztaş
M. Yardımcısı	:	Maravge Denho
Kültür ekibi	:	Bihno Göksü ve Amanuel İnan
Tepsi hizmeti	:	İsa Baş

Enschede Mor Yakup kilisesinin yeni idare heyetine üstün başarılar diler.

Süryani G. Derneği Giessen-Almanya

Gießen Süryani Göçmenler, Derneği 31.10.1987 tarihinde yapilan Genel Kurul Seçim sonnunda aşağida yazili olan yeni yönetim Kurulu üyeliğine Seçilmişlerdir.

Başkan	:	Circis Taşçi
2. Başkan	:	Aziz Yıldırım
Sekreter	:	Ghassan Solayman
S. Yardimcisi	:	Besim Şaşmaz
Kasaci	:	Fehmi Güleç
Yardimcisi	:	Yusuf Dayan
Kültür	:	Ablahat Gevriye
Yardimcisi	:	Numan Firman
Din ve Spor	:	Sükrü Yıldırım Ibrahim Bulut
Işleri	:	Sait Öge Besim Tan

Yeni Süryani Derneği üyelerine başarilar diler.



Abraşiye meclisi yönetimkurulu toplantısı

Bietigheim, 19. – 20. Eylül 1987

Toplantıya katılanlar: Mor Yuliyos Y. Çiçek, Abdülmesih Yüksel, Edvart Çiftçioğlu, İsa Demir, Dr. Corc Soysal, Samuel Aksoy, Dr. Aho Sevinç, Abdo Tuğrul.

Mazeretli olanlar: Şm. Gebro Tezel, Sefer Tutuş.

19. Eylül 1987 cumartesi günü saat 10.30 da **Ebun Dbeşmeyo** duası ile toplantı açıldı. Abdülmesih Yüksel, hazır olanları selâmladıktan sonra gündem ve program tetkikine geçildi. Birşey eklenmeden son protokol kabul edildi. Çalışkan sekreter Edvart Çiftçioğlu'na bütün zahmetleri için teşekkür ederiz.

Geçen üç ay zarfında gelen ve giden yazılar birer birer okundu. Son toplantıda görevlendirilen barış heyeti, Köln durumunu yerinde görüştü. Kendilerine Tur'Abdin cemaatı diyen gurubun 90 aileyi geçtikleri tesbit edildi. Birkaç çözüm şekli üzerinde duruldu. Kilisemiz dışındaki bir kâhinin, cemaatımız arasına girmesine fırsat verilmesi, bütün yönetim kurulunca şiddetle kınandı.

Berlin'de Sm. Numan Güney'in P. Yuhanun Teber'e yardımcı olarak kâhin resmedilmesi müracaatı görüşüldü. Birkaç husus açıklandıktan sonra tavsiye kararı verilecektir.

Universal Süryani Konfederasyonunun geçen devresinde, abraşiye meclisi temsilcisi olarak görev yapan Kerim Demir, çalışmalarını yazılı olarak sundu. Tüm çalışmaları ve zahmetleri için teşekkür edildi. Konfederasyonun 3. kongresine, abraşiye meclisi temsilcisi olarak Dr. Aho Sevinç görevlendirildi. Kendisinin Universal Süryani Konfederasyonu Başkanlığına seçilmesi, abraşiyemiz için büyük bir iftihardır. Toplantıda tebrik edilerek üstün başarılar dileğinde bulunuldu.

Haziran 1987 kâhinler toplantısında alınan kararlar bir daha görüşüldü. Nikâh hususunde cemaatan gelen itirazlar ve diğer kararların ruhanilerde bir daha görüşülmesi gerekiyor. Bu nedenle ruhaniler olağanüstü bir toplantıya çağrılacaklardır.

Kültür komitesinin hazırladığı öğretim plân ve programı uygun görülerek sayın metropolitimiz tarafından tasdik edildi. Gerekli müracaat için Baden-Württemberg Eyaletinde okul çağında olan çocuklar tesbit edilecektir. Hazırlanan listeler bastırılarak Baden-Württemberg kilise meclisi yardımıyla bu tesbit kısa zamanda yapılacaktır.

Muhasebeci Samuel Aksoy, abraşiyenin Würzburg'taki kontosunun gelir ve giderlerini bildirdi. Bar Ibroyo matbaamız şimdiye kadar bir milyon 600 bin DM. a mal oldu. Sene sonu hesabında matbaanın durumu belli olacaktır. Dünya Kiliseler Birliğinden şimdiye kadar hiçbir maddî yardım gelmedi. 1987 yılı patriklik ve abraşiye hukuku, geçen sene gibi, rahipler tarafından toplanacaktır.

Süryaniler'in yakın tarihte ve şimdiki durumları ile ilgili bir yazı genellikle olumlu karşılandı. Bazı düzeltmeler yapıldı. Son zamanlarda göçün yeniden hızlandığı üzüntü ile kaydedildi. Abraşiyemiz yönetimi ile müesseselerinin göç konusunda ilgileri ve so-

rumlulukalrı yoktur. Gelenlere yardım edilmesi ise bir zorunluk oluyor. İlgili makamlara gönderilmek üzere kilisemiz tarafından hazırlanan yazı uygun görüldü. Kilisemiz tüzüğünün Almanya'da mahkemece tasdikinden sonra, tüzük gereğince yapılması gereken çalışmalar üzerinde duruldu. Almanya ACK Başkanlığından bir tavsiye mektubu istenecektir. Aynı tüzük İngilizce'ye çevrildi. Kadasetli patriğimizin tasdikine sunulacaktır.

Bietigheim-Bissingen Süryani Derneği'nin hazırladığı geceye birlikte gidildi. Salon tıklım tıklım dolmuştu. Başta Sayın Metropolitimiz Mor Yuliyos Y. Çiçek olmak üzere birkaç cemaat yetkilisi ve bazı misafirler konuşmalar yaptılar. Ruhaniler erkenden ayrıldılar. Cemaatımız ve misafirler. Süryani müziği eşliğinde geç vakitlere kadar eğlendiler.

20. Eylül 1987 pazar günü saat 9.00 da toplamtıya devam edildi. Gelecek toplantının 11. – 13. Aralık 1987 günlerinde Frankfurt'ta yapılması kararlaştırıldı. Abraşiye ruhanileri de metropolit tarafından toplantıya çağrılacaklardır. Saat 11.00 de namaz başladı. Namazdan sonra kilise salonunda oturuldu. Cemaatla sohbet edildi ve bazı konuşmalar yapıldı.

Baden-Wüttemberg Kilise Meclisi ile yapılan toplantıda meclislerin önemleri ve sorumlulukları üzerinde duruldu. Dil ve kültür, göçmenlik, merkez temini ve kilisemizin Almanya'daki gelişmeleri konularında karşılıklı önerilerde bulunuldu.

Abrayie Meclisi Yönetim Kurulu toplantısının Bietigheim-Bissingen'de yapılmasını sağlayan Baden-Württemberg Kilise Meclisine, geceyi hazırlayan Süryani Derneğine ve cemaatımıza bütür zahhmetleri için teşekkür eder, üstün başarılar dileriz.

Egoistlik bir hastalıktır Uyan ey Süryani Kardeş !

Yazan: Barlin'den bir Süryani

Egoist olmak bir hastalıktır, uyan ey Süryani Kardeş! Uyan da haline bak. Tek başına zavallısın. İki kişi olunca, bir gün öylesin, ertesi gün bambaşkasın. Üç oldun, hemen para hesabına düştün. Çünkü senin için çok tatlı bir lokmadır. Zaten Tur'Abdinden çıkınca beraberinde hiç birşey götürmedin. Bilet paranı bile başkasından borç aldın. Ne zamana kadar kilise seninle bu acıyı çeksin?

Egoistlik bizi bütün dünyaya dağıttı, daha da aklımız başımıza gelmedi. Bazı ruhanilerimiz, 'Allah bizi o eziyetten çıkardı' diyorlar. Acaba hangisini düşünelim? Bizi o eziyetten çıkardı mı, yoksa bizden bıktı ve dünyanın her tarafına mı attı? Bir insanda egoistlik varsa, her kötü huyu mümkündür zan ediyorum. Cimrilik asla saygıya yol vermez. Başkasının iyiliğini şamdan altında saklar da



ܡܬܢܛܪܐ ܒܝܕ ܐܢܫ ܒܪܝܫ.

ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܒܝܢܐ ܥܠܝܗ̇ ܐܪܟܐ ܒܟܬܒܘܗܝ ܥܢܝܢܐ ܘܐܬܬܥܝܪ ܡܬܡܟܢܐ ܥܠ ܐܪܟܐܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܝܟ ܢܦܫܐ ܦܗܪܣܬܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܘܡܢ ܥܠܬܐ ܐܪܟܝ ܒܠܥܐ ܡܫܡܫ ܠܟܬܒܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܡܫܡܫܬܐ ܦܠܚܐ ܠܐܘܡܢܐ ܕܒܗܝܐ ܘܠܡܟܒ ܡܢ ܡܬܠܐ ܕܒܐܝܬܐ ܘܟܬܒܐ ܡܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܬܐ ܡܬܩܢ ܠܚܕ ܘܕܗܘܐ ܡܫܕܪ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܕܒܝܬ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܗܘܐ ܡܬܩܠܐ ܕܪ ܘܠܐܦ ܡܠܐܘܫ ܘܡܠܝܢ ܟܬܒܐ ܣܘܪܝܝܐ ܟܬܒܝܢ.

ܘܐܢܬܐ ܘܐܢܬܐ ܠܡܫܡܫܐ ܢܬܒܥܘܢ ܒܟܢܘܫܝܐ ܚܕܒܘܗܝ ܡܒܝܢܐ ܕܗܘܐ.

ـ ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ ـ



ܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ

ܐܬܟܢܫܘ ܪ̈ܥܝܐ ܡܕ̈ܒܪܢܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܠܟܘܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ ܘܕܡܪܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܣܘܪܝܐ ܠܟܢܫܐ ܘܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ ܕܗܘܬ ܒܝܘܡ ܬ̈ ܠܟܢܘ ܘܐܚܪܝܢ ܐܡܢ. ܐܬܚܫܒ ܠܗܘܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܠܐܘܪܗܝ ܡܛܪܦܘܠܝܛܗ ܘܡܕ̈ܒܪܢܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ، ܐܘܟܝܬ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐ̈ܢܫܐ ܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܠܫܠܡܘܬܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܒܝܬܐ ܐܟܬܢܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܦܛܪܝܪܟ ܘܦܛܪܝܪܟܝܣ.

ܐܬܦܪܫ ܩܕܝܫܘܬܗ ܘܡܪܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܒܝܬ ܩܕܝܫܘܬܐ ܒܠܘܚܝܐ ܐܚܝܢ ܠܐܒܗܬܐ ܡܛܠ ܐܚܝܢܐ ܕܠܗܘܢ ܠܟܢܫܐ ܘܐܢܘܢܛܐ ܠܐ ܩܢܘܢܝܐ ܘܒܐܝܕ ܘܡܢ ܟܢܘܫܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܟܘܢܫܐ ܘܣܘܢܗܕܘܣ ܠܟܘܠ ܐܡܪܢܐ ܘܐܬܬܩܢܢ. ܒܫܢܐ ܘܡܢ ܙ̈ܒܢܐ ܘܫܢܐ ܘܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ ܐܫܠܡ ܙܒܢ.

1. ܩܫܝܫܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܒܝܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܘܪܚܐ ܥܒܝܕܐ.
2. ܡܫܪܐ ܒܥܘܠܐ ܕܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܫܠܝ̈ܚܐ ܘܩܘܕܫܐ ܠܟܢܫܐ.
3. ܕܘܪܫܐ ܩܢܘܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ.
4. ܐܣܬܘܬܐ ܘܒܝܬ ܕܝ̈ܢܐ ܡܫܝܚܝܐ.
5. ܐܚܝܢܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܣܘܪܝܝܬܐ.
6. ܙ̈ܘܥܐ ܡܫܬܥܠܝܢ ܘܥܘܕܪܢܐ ܕܒܝܬܐ ܐܡܬܝ.

ܒܥܢܝܢܐ ܕܠܐܒܗܬܐ ܟܠܗܘܢ ܘܩܕܝܫܘܬܗ ܘܡܪܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܟܠܗ ܕܝܘܟܠܝܣܝܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܒܪܢܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܢܣܒ ܘܟܬܒܐ ܠܠ ܩܘܕܫܐ ܘܢܘܟܪܝܐ ܠܐ ܐܡܪ.



ܥܡܡܐ ܡܢܐܐ ܒܡܘܬܒ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܦܩܗ ܠܐܪܟܟܠܝܫ ܕܟܢܐ ܒܦܠܡܡ ܠܟܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ

ܕܗܘܐ ܡܢܐܐ ܒܥܡܡܐ ܠܟܡ ܒܘܠܐ ܡܦܩܢ ܠܘܪܟܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܬܪܘܬܗ
ܒܝ ܕܘܟܢܐ ܦܫܝܛܐ ܠܟܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܬܐ ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ

ܒܬܪ ܕܟ̈ܢܘܢ ܩܕܝܡ ܒܚܕ ܒܫܒܐ ܕܩܘܒܠܗ ܕܩܘܕܫ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܘܪܝܐ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝ ܝܘܠܝܘܣ ܝܫܘܥ ܨܝܨܩ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܘܥܡ ܐܣܩܘܦ ܫܡܫܢܐ ܢܥܡ ܒܥܠܐ ܠܓܘܫܐ ܘܪܐ ܕܒܥܘܬܐ.

ܠܘܩܒܠ ܠܘܩܒܠ ܕܐܢ̈ܫܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܡ̈ܫܒܚܢܐ ܡܢ ܓ̈ܢܣܐ ܘܦܠ̈ܚܐ ܘܥܘܡܪ̈ܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘ ܠܫܘܬܦܘ ܥܡ ܗܢܐ ܥܕܥܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܣܘܦ ܩܘܕܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܡܠܟܘܗܝ ܕܡܪܝ ܡܘܠܝܘܣ ܫܠܡܐ ܐܘܪܚܐ ܠܐܦ̈ܝܐ ܘܦܘܪܫܐ ܕܒܥܘܬܐ ܕܥܡ ܐܘܪܗ ܘܥܕܬܐ ܒܝܬ ܫܡܫܐ ܕܗܘܐ ܐܦ ܒܥܘܪܐ ܠܠܟܘܢ.

ܒܥܕܢ ܩܘܕܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܡ ܡܪܝ ܡܘܠܝܘܣ ܫܠܡܐ ܕܠܐܦ̈ܝܐ ܘܦܘܪܫܐ ܕܒܥܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܒܬܪ ܠܘܩܒܠ ܕܫܡܫܢܘܬܐ ܢܦܩܘ ܟܠܗܘ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܐܢ̈ܫܐ ܠܓܘܫܐ ܘܡܘܠܟܐ ܕܝܢ ܕܡܪܚܡ ܐܢܘܢ ܠܥܘܬܐ ܢܝܫܐ ܘܡܫܒܚܘ ܠܐܠܗܐ ܕܐܬܒܪܟ.

ܦܘܪܢܐ

ܡܘܬܐ ܘܚܝܐ ܐܢܐ:

ܡܢܐ ܕܚܙܝܬ ܡܘܬܐ ܕܝܠܝ ܘܡܫܟܠܘܬܐ ܠܝ:
ܡܢ ܡܘܣܟܢܘܬܐ ܗܕܐ ܠܐ ܢܦܩܬ ܕܝܢ ܒܪܢܫܘܬܐ.
ܡܛܠ ܕܗܘܝܬ ܠܡܚܛܐ ܒܪܘܚܐ ܘܦܓܪܐ ܕܝܠܝ؟
ܘܐܦ ܡܛܠ ܕܗܘܝܬ ܘܒܢܝܐ ܕܥܡܡܐ ܕܝܠܝ..

ܒܦܢܐ ܠܚܝܐ ܐܬܒܥܝܬ ܒܝܬܝܪ ܕܗܘܘ ܐܘܚܐ.
ܘܠܐ ܐܫܟܚܬ ܐܝܟ ܐܢܐ ܐܠܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܫܘ ܚܝܐ.
ܠܡܫܘܡܠܝ ܘܠܡܠܬ ܥܡܗ، ܕܢܐ ܠܟܠܝܐ.
ܡܢܐ ܐܘܦ ܠܟܠܐ ܘܡܦܪܐ ܕܚܘܡܫܝܢ ܕܗܘܐ ܒܚܘܝܕܐ..

ܦܘܢܝܐ:

ܗܐ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܘܪܘܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܘܪܚܐ ܘܕܡܫܝܢܐ.
ܢܘܦܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܡܘܬ ܠܥܠܡ ܘܐܦ ܡܘܪܟܢܐ.
ܕܝܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܘܬ ܢܫܟܚ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܐ.
ܘܗܘܐ ܕܡܗܝܡܢ ܠܗܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܡܫܝܚܐ..

ܦܫܘܛ ܡܩܕܡ ܫܠܝܛ ܒܡܘܬܐ ܘܠܚܝܐ ܕܐܬܝܐ.
ܡܐܟܠܐ ܕܝܢ ܐܦܢ ܕܐܘܪܚ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ.
ܘܐܘܪܚ ܡܫܝܚ ܟܝܢܐ ܠܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܫܠܡܐ.
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܘܥܡܗ ܠܟܠ..

ܟܠܐ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܬܡܛܠܐ.
ܥܡܗ ܠܟܠܐ ܘܕܚܠܐ ܕܝܢܐ ܕܐܠܐ ܕܗܘܐ.
ܕܢܐ ܕܐܝܬ ܐܘܟܐ ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܘܠܐ ܡܫܟܚܢܐ ܐܠܐ ܟܠܗ ܡܢܐ ܕܗܘܟܝܐ..

ܒܡܫܘܒܚܬܐ ܕܒܢܝܐ ܐܢܫ ܕܗܘܘ ܐܘܚܐ.
ܡܛܠܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܢ ܕܗܘܐ ܠܥܡܢ ܡܘܬܐ.
ܡܢ ܕܗܘܐ ܠܥܘܠܐ ܘܚܝܐ ܕܒܥܐ ܕܫܝܢܐ ܘܐܚܝܐ.
ܘܐܢܫ ܢܚܪܡ ܕܒܝܬܐ ܟܠܗ ܠܗ ܐܢܫ ܐܚܝܐ..

ܘܐܝܟ ܕܚܫܐ ܕܡܘܬ ܥܡܗ ܠܡܘܬܐ ܐܢܐ.
ܡܢܐ ܡܢܝܢ ܠܗ ܡܢܐ ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ.
ܕܡܢܝܢܐ ܘܡܢܐ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܬܒܚܢܐ ܐܝܢܐ.
ܘܐܦ ܠܐ ܚܕܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܚܕܐ ܡܫܝܚܝܐ..

ܕܢܐܝܠ / ܒ.ܡ. ܐܠܝܐܣ

ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܠܣܦܪܐ ܘܡܠܦܢܐ:

ܒܗ ܙܒܢܐ ܕܐܬܐ ܘܡܘܬܐ ܡܫܟܚܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܠܣܦܪܐ ܕܝܠܢ ܕܥܒܕ ܐܦܪܝܡ ܒܡܘܬܐ ܕܟܘܠܝܐ ܡܢ ܚܕܐ
ܘܡܠܦܢܐ "ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ" ܕܐܬܐ ܡܫܬܠܐ ܠܐܢܫ
ܣܦܪܐ ܕܡܫܟܚܐ ܕܡܬܘܪܐ ܕ. ܒܣܦܪܐ ܕܟܢܫܐ
ܒܗ ܡܘܕܝܢ ܚܠܦ ܫܢܬܐ ܕ- 1988 ܠܟܠܗ
ܕܐܬܐ ܥܡܘܪܐ ܡܬܡܠܠܢܐ.

ܡܫܟܚܢܢ ܕܣܦܪܐ ܕܡܫܟܚܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܚܘܒܢܐ
ܠܗܕܐ ܕܡܘܬܐ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ 1977 ܡ
- ܡܕܒܪܢܘܬܐ -

ܡܢ ܐܠܥܙܐܝܠ: ܐܘܪܚܐ ܠܐܘܪܗܝ ܡܫܘܫܬܐ

ܐܝܟܢܐ ܕܡܪܕܝܬܐ ܚܕܬܐ ܒܐܬܟܠܝܬܗ :
ܗܟܢ ܡܪܕܝܬܐ ܐܘܡܬܐ ܒܦܢܝܬܗ .

ܡܛܠ ܠܐܢܫܝ ܒܟܠ ܙܒܢܐ ܕ«ܥܘܢܝܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܕܛܘܪܥܒܕܝܢ» ܕܥܠܝܠܐ ܒܒܘܢܗ ܛܒܘܗܝ ܐܝܟ ܟܘܪܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܪܚܐ ܘܢܦܩܘ ܒܒܗܝܪܐ ܘܒܡܡܠܠܐ ܡܡܫܟܠܐ ܡܢܗ ܡܬܠܡܕܝ ܡܣܬܟܠܝܢ ܕܝܠܗ ܘܡܕܥܢܐ ܘܠܐ ܡܬܡܫܚܐ ܘܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘ ܕܠܡܫܡܠܘ ܒܠܒܐ ܘܒܐܡܝܢܐ ܒܟܠܗ ܡܕܪܫܬܐ ܕܢܦܩܢ ܒܗ ܠܣܘܪܝܝܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܠܡܐ .

ܘܟܕ ܗܪܟܐ ܒܗ ܒܕܘܟܬܐ ܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܘܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܘܟܠܢܫ ܥܘܢܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܡܥܠܝܐ ܒܢܝ ܐܘܡܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܛܘܪܥܒܕܝܢ ܘܥܘܠܡܢܐ ܐܡܪܝܟܐ ܘܐܘܪܘܦܐ ܘܐܣܛܪܠܝܐ ܒܥܠܡܐ، ܟܢܫܐ، ܢܫܐ، ܛܠܝܐ، ܘܛܠܝܬܐ ܘܐܬܡܠܝܘ ܘܠܐ ܡܚܘܝܢ ܡܢ ܡܠܘܟܐ ܘܕܪܝܫܐ ܡܫܒܚܐ . ܘܗܘܬ ܟܕ ܗܪܟܐ ܕܒܟܠܗ ܗܘܐ ܡܫܬܥܝܢ ܘܛܥܢ ܐܬ ܐܬܝܬܐ ܠܠܐܘܪܫܠܡ ܒܝܘܡ ܕܠܐ ܫܠܡܐ ܡܬܥܠܝܐ ܠܐܚܪܢܝ ܕܛܘܪܥܒܕܝܢ، ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢܐ ܠܡܕܝܢܬ ܐܘܪܗܝ ܠܗܠܝܢ ܐܘܪܗܝ ܠܟܘܪܝܐ ܕܛܥܢ ܒܗ ܘܦܪܣܘܗܝ ܕܢܗܘܐ ܡܠܬܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܒܪܝܬܐ ܘܐܠܝܢ ܠܟܢܫܐ ܕܡܟܬܒܢܐ ܘܡܕܪܫܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ.

ܦܘܫܩܐ: ܐܘ ܥܠܡܐ ܣܘܪܝܝܐ ، ܫܡܥܘ ܠܗܢܐ ܒܟܠܐ ܐܘ ܗܘܦܟܝ ܒܦܢܝܬܗܘܢ ܕܗܢܘܢ ܠܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܕܒܗ ܒܗܘܢܐ، ܕܒܗ ܒܠܘܬܐ ܕܟܠ ܐܚܐ ܘܚܒܪܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܫܢܬ 1915 ܐܚܝ ܘܐܬܡܪ ܠܡܣܟܠܘ ܗܘ ܠܡܬܚܫܚ ܘܚܝܠ ܐܘܡܬܢ ܘܠܐ ܐܠܗܝ ܠܐܬܪܐ ܕܛܘܪܥܒܕܝܢ، ܠܣܘܪܝܐ ܕܡܠܠ ܘܐܪܥܐ ܘܐܬܝܬܗ ܘܡܫܡܫ ܠܐܘܦܝ ܛܘܪܐ ܘܢܚܐ ܘܡܬܒܢܐ ܦܬܐ ܘܟܪܡܐ ܚܕܬܐ.

ܒܟܠܗ ܐܬܐܘܬ ܕܡܝܦ ܐܘ ܗܪܟܐ ܘܢܣܒܐ ܕܡܫܢܝܗ ܠܐܘܪܚܐ ܠܐܬܪܐ ܗܘܠܝܢ ܠܐܘܪܗܝ ܘܫܡܥܘ ܒܐܝܕܝܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܗܘܐ ܐܡܝܢܐ ܘܠܐ ܢܫܒܚ ܠܐܬܪܐ ܕܝܠܢ ܘܐܝܟܘܬܐ ܕܛܘܪܥܒܕܝܢ.

ܒܐܘܪܗܝ ـ ܐܠܥܙܐܝܠ   ܡܚܡܕ ܡܐܠܟܐ   22.11.1987

ܟܬ̈ܒܐ

ܟܬܒܐ: ܕܝܘܢܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܕܛܘܪܥܒܕܝܢ.

ܡܢ ܒܪ̈ܐܡܠܐ

ܠܐܒܘܢ ܡܫܠܡܐ ܡܢ ܡܘܟܠܘܗ̇ ܡܘܪܝ ... ܕܟܬܒܐ ܕܕܝܘܢܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܡܩܪܒ ܡܘܡܢܐ، ܠܐܘܪܗܝ / ܒܫܢܬܐ ܡܫܪܝ ܐܝܬ ܒܫܘܠܡܐ ܕܐܘܠܐ ܕܥܡܠܐ ܡܠܝܠ ܕܡܢ ܕܐܪܦܡܢ ܡܘܬܪܬܐ ܡܢܐ ܕܟܬܒܐ ܣܘܪܝܝܐ ܘܕܠܐ ܕܢܒܢܐ ܕܟܬܒܐ ܘܡܬܪܘܬܐ.

ܡܢܟ ܠܒܝܫܝܢ ܒܢ ܦܣܘܩܝܬܐ ܘܡܝܬܝܬܐ ܦܣܘܩܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐܦܪܬܐ ܕܝܢ ܐܒܢܘܪܐ ܘܐܬܐܘܪܐ ܠܒܢܬܐ ܕܪܘܡ ܠܐܣܘܪܝܝܐ ܕܠܝܬܘܢܢ ܒܗ̇ ܒܟܘܪܐ ܡܢܬܐ. ܒܗܘܢ ܕܠܚܡܐ ܢܘܗܪܐ ܒܪ ܐܘܪܚܐ ܠܢܦܫܝ ܒܝ ܐܡܝܬܗ ܐܒܪ̈ܘܗܝ ܒܢ ܝܘܡ ܠܫܘܪܝܐ ܕܣܝܡܐ ܠܕܝܘܢܐ ܘܐܬܬܘܬܐ ܕܡܢܬܐ ܠܟܬܒܐ ܘܒܝܬ ܐܒܐ ܠܟܬܒܐ ܒܢ ܐܝܬܝܗ ܡܦܩܢܐ ܡܢܩܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܕܒܪܢܐ ܡܢܡܪܐ ܒܝܬ ܒܢ̈ܝܢ ܒܟܬܐ ܠܣܘܡܢ. ܘܗܝܡܢ ܕܟܪܝܢ ܠܡܠܟܐ ܠܡܐܡܪܐ „ܕܛܘܪܥܒܕܝܢ" ܗܘ ܕܡܫܠܡܘܬܗ ܒܗܘܢ ܟܢܝܐ ܕܣܝܡܝܢ ܢܩܝܫܐ ܦܬ̈ܓܡܐ:

ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܢܣܒܘ ܠܛܘܪܐ ܐܒܢܐ ܡܣܝܒܠܝܢ.
ܡܠܐ ܡܢܝܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܢܐ ܗܘ ܡܢܘܕ ܠܗ.
ܪ̈ܚܡܝ ܢܟܐ ܠܐ ܠܡܫܝܢܘܢ ܘܦܪܘܩ ܘܦ ܠܗ:
ܒܪܡ ܐܦ ܒܝܬܗܘܢ ܘܡܢܘܬܗܘܢ ܛܘܪܐ ܪܡܝܡ ܠܗ..

ܢܒܬܒܐ ܦܢ ܒܗܪܡܐ ܡܢܠܠܝܢ ܢܦܝܐ ܠܡܠܟܐ ܠܐܘܠܝܢ ܒܗܘܢ ܛܒܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܣܘܪܩܦ ܢܐܠܐ ܡܬܒܝܢܐ ܘܡܫܠܡܢܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܠܗ ܒܗܘܢ ܡܢܝܫܢܐ ܡܢ ܢܦܫܝ ܒܢܝܐ، ܘܠܐ ܡܡܢܝܠܝܢ ܢܒܬܒܐ ܠܐܦܪܐ ܕܢܦܠ ܠܐ ܪܓܝܫܝܢ، ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܐܒܟܢ ܐܟܐ ܕܡܣܠܝܢ ܡܟܢܫܐ.

ܘܟܪ ܐܒܘܢ ܡܫܠܡܐ ܢܐܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܐ ܒܬܪܐ ܡܟܢܫܐ ܘܒܢܝܐ ܕܒܗ ܪܟܝܢܐ ܘܒܝܬܗ ܟܬܒܐ، ܘܒܝܬ ܒܬܘܗܝ ܒܬܘܠܐ ܣܘܪܝܝܐ ܘܪܘܡܐ ܒܝܬܐ ܕܡܘܬܪܐ ܩܕܝܫܐ ܐܘܒܝܐ ܘܡܚܒܝܢ ܡܢܒܘܐ ܐܝܟ ܠܐܘܪܚܐ ܘܝܬܠܐ ܘܐܒ̈ܘܗܝ ܘܐܢܫܝ ܣܘܪܝܝܐ.

ܡܢܝܐ ܕܡܢ ܡܢܦܩ ܐܝܬ ܠܐܘܪܗܝ ܠܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܘܡܫܠܡ ܘܒܪܒܢ

ܒܪ̈ܐܡܠܐ / ܚ. ܡܬܝܬܝܣ ܐܠܟܘ

ܡܳܪܝܳܐ ܕܦܳܪܽܘܩ ܕܝܗܒ ܠܒܠܒܐ ܗܳܕܳܐ ܕܐܬܠܠ
ܠܒܝܬܐ ܕܡܳܪܳܢ ܡܫܝܚܐ ܕܝܗܒ ܚܝܠܐ ܠܥܡܡܐ
ܘܡܫܪܪ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܛܘܒܢܝܢ. ܕܒܟܠܝܘܡ
ܡܣܝܒܪ ܗܘܐ ܥܠܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܦܘܪܩܢܐ ܕܡ
ܡܳܪܶܗ ܕܡܰܠܟܐ ܘܠܐ ܓܠܝ ܚܘܒ ܠܐܬܪܐ ܕܥܡܐ
ܘܐܚܪܬܐ ܝܡܡܐ.

ܐܬܬܡܣܡ ܦܠܘܓܬܐ ܕܦܪܢܣܝܬܐ ܠܐܡܪܐ
ܘܡܠܘܐ ܡܦܪܐ ܕܐܦܠܐ ܗܘܐ. ܒܥܘܡܪܐ ܕܡ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܠܐ ܚܕ ܝܘܡܬܗ ܘܡܢ ܠܡܨܠܝܘ
ܒܥܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܥܡ ܒܥܘܪ ܡܘܬܘܪܐ
ܒܝܬܐ ܒܗܠܝܢ ܐܬܠܝ ܒܦܘܫܩܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܘܡܢܫܠܗ ܒܒܠܥܘ ܡܫܩܠܐ ܘܠܒ ܡܨ
ܐܘ ܒܟܘܪܗܘܢ ܘܡܫܪܗܘܢ ܘܡܛܦܘܢ.
ܘܒܚܝܡ ܡܪܥܐ ܚܕ ܕܡ ܒܡܥܢ ܡܦܪܐ،
ܘܒܘܢܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܠܐ ܗܘܝ ܡܢܝܢܬܗ
ܘܥܒܕܘܬܐ ܘܗܘ ܡܦܩܢܐ ܡܫܠܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ. ܒܥܘܡܪܐ ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܚܕ ܕܡ
ܐܡܘ ܐܬܐܘ، ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܘܪܟܐ ܚܕ ܕܡ
ܐܪܗܘܢ ܠܘܪܟܐ، ܘܒܝܬܐ ܚܕ ܒܝܬܐ
ܘܗܪܬܐ ܠܚܪܫܐ، ܕܒܝܬܝܢ ܚܕ ܡܠܟܐ
ܟܫܝܪܐ ܕܗܘ ܦܘܠܚܐ ܐܘܡܢܝܐ ܘܝܕܝܥ.
ܕܒܥܘܬܗ ܡܫܬܘܕܝܐ ܐܬܐܡܪ ܦܠܘܓ ܕܟ
ܡܦܪܢܣܢܐ ܒܥܘܡܪܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܠܐ ܚܕ
ܦܘܠܚܐ ܐܘܡܢܝܐ ܘܐܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܝܘܡܐ ܕܥܕܬܐ ܘܡܫܝܚܐ.

ܒܦܪܐ ܕܡܢ ܕܒܘܪ ܠܐܪܡ ܒܒܝܬܐ ܐܬܦܢܐ
ܐܬܡܠܬܗ ܘܡܢ ܦܠܠܘܬܡܫܝܚܘܬܗ ܘܐܠܗܡ
ܘܒܠܒܗ ܡܢ ܕܒܝܪ ܘܐܟܦ ܪܥܝܐ ܡܫܝܚ
ܒܡܬܐ ܐܬܡܠܝܠܐ ܕܒܝܬ ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܢ
ܒܥܡܡܐ ܡܢ ܐܪܐܡ ܦܪܢܣܬܐ ܕܛܘܒܢܝܢ
ܐܦܪܝܡ ܘܦܪܘܩ ܡܬܒܝܢܐ.

- ܡܘܬܒܐ -

ܦܠܗ ܘܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܒܝܬܐ ܘܦܠܐ ܘܐܚܪܬܐ
ܘܡܠܟܬܗ ܒܝܬ ܦܘܠܚܢܗ؟
ܟܠܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܐܚܪܢܐ ܘܡܠܝܠܘܬ ܘܡܪܢܐ
ܘܡܘܪܟܢ، ܡܘܟܠܐ ܘܐܘܡܢܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܪܥܝ ܠܡܘܕܥܢ ܠܐܡܪܐ ܘܐܚܪܬܐ ܘܒܝܬܐ ܒܟ
ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܫܠܡ ܦܠܗ ܢܗܘܐ؟
ܒܪܡ ܦܘܪܥܢܐ ܗܘ ܕܒܠܒܢܫܐ ܘܐܡܪ
ܢܗܘܐ، ܘܒܥܘܡܪܐ ܘܡܢܐ ܘܡܢ ܒܥܘܡ
ܒܝܬ ܦܘܪܩܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܘܡܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬ
ܡܢܢܐ ܠܝܘܡ ܡܬܐܡܪ ܘܪܥܝܐ ܡܒܥܢܐ ܒܟ
ܠܦܪܢܣܝܘܬܐ ܘܐܚܪܬܐ ܥܡܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕ
ܡܢ ܡܬܒܝܢܐ.

- ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ -

ܟܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ

ܐܣܛܢܒܘܠ - ܛܘܪܥܒܕܝܢ

ܒܝܢ 22 - 28 ܕܐܝܠܘܠ ܗܘ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܪܘܡܝܬܐ ܠܩܪܝܒܘܬܐ ܕܩܪܘܡ ܘܛܘܪܥܒܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܠܢ ܦܠܓܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ ܘܐܣܛܢܒܘܠ ܘܚܕܕܐ ܐܡܪܝܢ ܒܝܢܬ ܥܕܬܐ ܘܚܘܒܐ ܐܚܘܢܝܐ ܘܐܣܛܢܒܘܠ، ܒܝܫܒܐ ܕܡܢ ܬܪܝܢ ܐܪܒܥܐ ܫܢܝܐ ܠܝܘܡ ܝܘܡ ܟܠܗܘܢ ܩܢܘܢܐ ܡܬܠܝܐ ܕܡܢ ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܒܝܘܡ ܕܢܦܩ ܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܝܢܐ ܘܐܘ ܫܘܡܠܝܐ ܩܘܫܬܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܩܬܘܠܝܩܝܐ.

ܐܦ ܐܪܟܘܢ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܫܩܠ ܒܝܕ ܡܠܦܢܘܬܐ ܘܣܘܪܓܐ ܘܐܘܝܘܢܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܘܫܘܬܐܣܬܐ ܕܥܕܬܐ ܒܟܢܫܐ ܘܫܪܪܐ ܘܫܝܢܐ ܕܐܝܬ ܠܟܠܗ ܕܚܝܠܐ ܘܫܠܡܐ ܘܚܘܒܐ ܘܫܦܝܘܬܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܘܒܝܫܘܬܐ ܒܚܒܝܫܘܬܐ ܘܡܢ ܥܘܡܩܐ ܘܒܪܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܪܢ ܕܬܕܡܘܪܬܐ ܘܡܫܝܚܐ.

ܟܠܗܝܢ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܘܝ ܦܠܓܐ ܗܢܘܢ ܐܣܛܢܒܘܠ ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ ܗܘ ܐܪܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܘܫܠܡܐ ܒܚܕܝܘܬܐ ܘܐܘܕܝܘ

"ܐܟܣܢܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ"

ܣܢܚܪܝܒ ܒܠܓܘܠܗܘ _ ܐܣܥܪܕܝܐ

ܠܟܘܢ ܡܢ ܡܬܪܘܐ ܕܐܬܠܝܢ:
ܠܟܘܢ ܒܢܝܪܘܐ ܠܐ ܕܡܥܝܢ.
ܠܟܠܐ ܟܝܢܬܐ ܚܠܟܝܢ:
ܐܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܢ..

ܘܐܬܘܪܐ ܟܪܣܐ ܒܐܟܝܢ.
ܠܐ ܫܒܩܬܘܢ ܠܫܘܠܛܢܗܘܢ.
ܘܒܟܠܗ ܗܘܐ ܢܣܘܒ.
ܐܬܐ ܘܫܘܪܐ ܠܫܘܠܛܢܗܘܢ

ܡܩܝܡܐ ܐܦ ܢܣܘܒܟܠܬܐ.
ܢܟܣܝܢ ܒܝܬܐ ܒܟܣܝܪܘܬܗܘܢ.
ܡܬܐ ܘܪܚܡܝܢ ܒܠܐܟܬܐ.
ܠܐ ܚܙܝܢ ܘܟܬܒܐ ܠܟܘܣܐ..

ܢܥܘܢ ܒܫܢܝܐ ܐܬܐܘܬܗܝܢ.
ܘܚܒܐ ܕܫܢܬܐ ܗܘܐ ܩܕܝܡ.
ܠܟܠܡ ܒܠܝܘܬܐ ܒܥܝܬܐ.
ܘܐܦܐ ܥܠܘܗ ܠܐ ܢܦܩܝܢ..

ܘܟܠ ܢܣܒܝܢ ܘܡܢ ܟܪܝܗܐ:
ܘܒܐܬܝܢ ܘܡܢ ܘܠܐ ܟܪܝܗܐ.
ܘܡܢ ܩܢܘܐ ܘܡܢ ܪܟܐ.
ܢܦܠܐ ܠܐܟܬܗ ܘܫܪܐ..

ܘܐܦ ܡܬܠܠܝܢ ܠܐ ܐܝܬ ܪܐܐ.
ܘܐܦ ܢܟܬܝܢ ܠܐ ܐܝܬ ܫܪܐ.
ܘܡܬܠܐ ܟܝܢܬܐ ܫܦܝܪ.
ܘܪܚܝܡ ܥܠܘܗܝ ܠܐ ܟܬܝܒ..

ܙܒܢܐ ܟܪܣܐ ܠܐ ܙܕܩܐ.
ܘܙܐܐ ܒܫܒܠܬܐ.
ܘܡܫܠܡ ܒܠܐܡܪܝܢ.
ܘܒܠܗ ܠܗ ܟܠܐ ܘܠܐ ܐܬܪܐ..

ܐܦ ܫܦܠܐ ܢܦܩ ܒܗ ܠܐ.
ܠܐ ܐܬܝܒܘܢ ܒܬܘܩܢܐ.
ܠܗܘܢ ܕܐܢܝܢ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐܝܬ.
ܠܡܫܠܚܘܬܐ ܘܦܪܫܬܐ..

ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܠܟܘܢ ܐܪܥܐ:
ܘܢܫܘܐ ܠܟܘܢ ܢܦܝܫܐ.
ܘܡܢ ܟܘܠܗܘܢ ܠܟܝ ܟܕܝܫܐ.
ܘܐܠܠܟܘܢ ܡܢ ܢܦܐ..

ܗܘ ܕܡܢ ܕܫܠܛܐ ܦܠܚ.
ܒܠܐ ܠܡܫܠܛܐ ܟܢܐ.
ܘܒܗܘܢ ܒܚܠܐ ܪܒܐ.
ܡܢ ܩܕܡ ܪܫܥܐ ܦܝܐ..

ܠܗܪܐ ܡܫܒܚܐ ܠܟܘܢ ܒܫܝܢ.
ܘܟܗܢܐ ܦܠܚܝܢ ܐܪܒܥ.
ܒܪ ܕܣܘܡܥܠܝܢ ܡܡܚܠܝܢ.
ܟܬܒܬܐ ܡܢ ܪܡܐ..

ܠܗ ܠܦܪܐ ܘܝܘܡܢܐ ܡܫܒܚܝܢ.
ܘܟܠ ܥܘܡܪܗ ܐܪܥܐ ܒܥܠܝܟܘܢ.
ܘܐܢܫܘܬܐ ܢܦܩܝܢ.
ܘܟܝܢܬܐ ܢܦܠܠܟܘܢ.

ܫܡܫ ܐܦܪܝܡ ܣܘܦܪ ܒܪܘܢ



ܣܘܟܐ . ܣܘܥܪܐ . ܟܠܘܠܐ

ܣܘܟܝ ܣܘܥܪܢܐ ܕܟܘܣܝܐ.
ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܦܪܘܣܘܬܐ܀
ܗܝܟ ܟܪܘܒܐ ܠܚܪܘܬܐ܀
ܘܢܦܫ ܡܟܡܟܐ ܙܘܥܬܐ܀

★

ܩܪܘ ܒܫܪܝܪܐ ܟܐܘܣܬܐ.
ܒܚܝ̈ܠܐ ܕܣܘܟܐ ܘܐܣܘܬܐ܀
ܘܐܝܟ ܡܪܘܪܐ ܟܐܒܘܬܐ.
ܘܢܕܪܘܢ ܠܗ ܒܢܝܫܘܬܐ܀

★

ܢܬܐܝܟܘܢ ܒܫܒܚ ܐܝܟܘܬܐ.
ܟܟܘܪܘ ܒܫܠܝ̈ܚܐ ܦܫܝܛܘܬܐ.
ܠܟܘܢ ܐܚܝܐ ܡܗܝܡܘܬܐ.
ܠܟܘܢ ܠܗ ܠܒܪܝܫܘܬܐ܀

★

ܟܪܘܟܘ ܢܦܢܦܢ ܡܢ ܣܦܩܘܬܐ.
ܘܐܟܡܐ ܗܘܐ ܟܠܟܠ ܢܫܡܬܐ.
ܘܢܬܦܢܚ ܠܗ ܒܚܐܪܘܬܐ.
ܗܘܝܐ ܟܐܝܬܐ ܘܫܘܡܠܝܐ܀

★

ܒܚܪܘܬܐ ܘܫܘܡܠܝܘܬܐ.
ܒܟܠ ܐܢܫ ܣܘܟܐ ܘܪܘܡܡܘܬܐ.

ܟܠܢܐ ܗܘܐ ܡܚܝܣܘܬܐ.
ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܠܡ ܦܠܚܘܬܐ܀

★

ܐܝܟܐ ܠܐܣܘܬܗ ܗܐ ܥܠܠ܆
ܠܟܘ ܒܣܘܟܝܐ ܢܥܠ܆
ܟܠܘܪܐ ܒܫܟܚܐ ܠܐ ܢܦܠ܆
ܐܝܟ ܟܘܪܐ ܐܢܗܐ ܘܥܢܠ܀

★

ܢܟܡ ܐܘܦܩܘܗܝ ܠܐ ܢܦܠ܆
ܘܠܩܪܘܒܐ ܠܐ ܥܛܠ.
ܘܢܟܪܘܐ ܐܘܪܚܘܗܝ ܥܠܠ
ܘܡܢ ܡܚܙܪܐ ܠܐ ܢܦܠ܀

★

ܐܘ ܝܬܦܠܐܟܡ ܠܗܘܟܐ.
ܠܐܘܡܠܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܣܘܟܐ.
ܟܪܝܐ ܒܣܘܟܝܐ ܒܣܘܟܐ.
ܘܢܬܐܝܢ ܒܚܠܠܐ ܠܗܘܟܐ܀

★

ܣܘܟܐ ܡܢܘܫ ܒܦܪܝܫܐ.
ܣܘܟܝܐ ܡܢܟܪ ܠܟܢܫܐ.
ܣܘܟܐ ܠܘܗܪܐ ܘܦܪܝܫܐ.
ܣܘܟܝܐ ܒܣܘܟܐ ܐܢܫ ܘܕܪܫܐ܀

ܣܘܟܐ ܥܒܝܕ ܡܝܬܪܘܬܐ.
ܡܢܝܪ ܠܡ ܡܢ ܒܟܝܘܬܐ.
ܡܢܝܪܐ ܡܟܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܢܛܠܬܗ ܪܟܐ ܕܟܠܘܠܬܐ܀

★

ܒܝܕ ܠܟܢܪܗ ܗܘܢܢܟܘܢ.
ܟܣܘܣܟܐ ܢܦܝܪܗ ܘܪܬܡܟܘܢ.
ܢܟܪܘܐ ܦܠܣܗ ܐܘܢܬܟܘܢ.
ܟܠܘܬܐ ܐܘܟܗ ܒܟܢܟܘܢ܀

★

ܐܘܡܠܬܐ ܟܢܠܟܐ ܠܐ ܡܥܡܟܐ.
ܠܐ ܟܠܘܬܐ ܠܐ ܡܥܡܟܐ.
ܠܟܘܪܐ ܡܢ ܪܡܐ ܡܟܪܡܟܐ.
ܠܒܟܢܟܐ ܕܟܪܐ ܡܡܝܟܐ܀

★

ܢܟܠ ܟܢܪܐ ܢܝܣܘܬܐ.
ܐܠܐ ܟܝܡܐ ܘܐܘܡܬܐ.
ܢܟܠ ܟܢܪܐ ܟܢܪܘܬܐ
ܐܠܐ ܟܪܡܫܠܟ ܢܟܪܘܬܐ܀

ܗܘܠܟܘ - ܗܘܠܠܝܐ
ܡܘܣܐ ܟܐܡܘܬ



ܐܘܠܝܬܐ

ܠܡܠܦܢܐ ܢܨܝܚܐ ܐܣܘܪ ܣܥܕܐ ܐܠܡܐ

ܕܐܫܬܢܝ ܠܒܝܬ ܥܘܠܡܐ ܐܢܐ ܕ.

ܐܣܘܪ ܢܥܝܡܐ ܒܟܘܫܬܐ

ܩܘܡ ܐܣܘܪ ܗܐ ܟܪܝܟܝܢ ܠܟ ܛܘܪܐ ܘܢܚܠܐ
ܠܟܝ ܡܫܡܠܝܢ ܣܝܦܝܗܘܢ ܕܟܬܒܐ ܘܚܠܐ ܕܪܘܚܐ
ܘܗܘܝܢ ܒܟܪܐ ܗܟܝܢ ܦܪܘܩܐ ܘܡܝܬܐ ܕܟܬܒܐ
ܟܪܝܐ ܠܟܠܢ ܕܫܒܩ ܐܒܐ ܕܟܬܒܐ ܘܠܟܝ ܗܐ ܡܝܬܐ

ܩܘܡ ܐܣܘܪ ܩܪܐ ܘܟܬܒ ܠܥܘܡܩ ܐܡܝܢ
ܘܗܘܝܢ ܒܝܬܐ ܦܝܐ ܠܡܟܬܒ ܘܠܐܫܟܚܢ ܐܪܚܝܢ
ܟܪܝܐ ܠܡܒܥܐ ܘܟܠܐ ܠܐܣܘܪ ܡܟܪܐ ܠܗ ܗܘܝܢ
ܫܒܩܐ ܘܪܚܡ ܒܝܬ ܗܘ ܟܠܢܐ ܡܫܒܚ ܐܠܦܢܐ

ܘܟܬܒܐ ܠܟܘܢ ܐܢܬ ܝܗܒܬ ܒܐܝܕܐ ܦܫܝܛܬܐ
ܚܝܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܘܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܣܬܝܟ
ܘܐܬܐ ܕܐܬܝܒ ܝܠܦܢܐ ܟܠܗ ܠܟܘܡܬܐ
ܘܠܟ ܐܬܝܪ ܐܝܟܢ ܘܐܡܪܐ ܢܦܫ ܕܡܬܐ

ܫܠܡ ܪܘܚܐ ܣܓܝܐܐ ܟܬܒܐ ܒܡܫܠܡ ܘܩܪܐ
ܒܝܬ ܐܬܘܪܝܐ ܒܝܬܐ ܘܒܠܬ ܣܟܠܐ ܐܝܟ ܐܪܡ
ܠܟܪ ܕܘܡܬܐ ܡܢܘܡܣ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܢ ܗܡܝܟܢ
ܕܪܘܚܐ ܫܝܢܐ ܗܐ ܟܬܒܐ ܡܟܘܪܐ ܫܪܪܐ ܢܘܪܐ

ܫܠܡ ܪܘܚܐ ܡܣܪܘܩ ܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ ܕܠܟܠܐ
ܘܩܠܐ ܘܚܝܠܐ ܠܐ ܐܦܝܣܘܢ ܘܐܠܐ ܫܠܐ
ܘܐܦܠܐ ܦܢܝܬܢ ܢܦܠܐ ܘܐܠܟܪ ܠܟܘ ܕܐܬܦܠܐ
ܘܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܟܬܒܘ ܦܪܩܝܢ ܐܢܫ ܡܢ ܛܘܡܐ

ܐܘܪܚܐ ܘܥܠܘܡ ܘܟܪ ܪܘܐ ܝܗܘܢ ܡܠܐ ܘܡܠܐܠܐ
ܘܡܫܒ ܝܗܘܐ ܐܦܐ ܪܘܚܢܐ ܝܗܘܐ ܘܢܣܒ ܦܬܡܐ
ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ ܠܡܦܪܩ ܝܗܘܢ ܘܗܘܝܢ ܦܘܡܐ
ܘܟܝܢܐ ܡܘܡܐ ܘܠܟ ܕܡ ܐܡܫܠܡ ܫܠܡܐ ܕܟܝܢܐ

ܒܡܠܝܬ ܝܗܘܢ ܘܐܝܟܢ ܠܟܪܡ ܣܒܐ ܡܫܠܡܢܐ
ܘܠܡܟܬܒܐ ܘܫܡܫ ܐܠܦܢܐ ܟܢܫܐ ܕܡܘܬܐ
ܠܐ ܘܟܐ ܕܗܘ ܐܦܠܐ ܐܠܗܐ ܘܫܠܡܬܐ
ܦܠܓܘ ܟܬܒܢܐ ܦܫܝܛ ܡܫܟܢ ܦܝܫ ܡܫܠܡܢܐ

ܡܢ ܘܐܠܐ ܐܘܚܕܢ ܐܣܦܩܬܐ ܐܡܫܠܡ ܠܐܢܫ
ܡܫܡܠܝܢ ܩܝܡܐ ܘܠܐ ܡܦܩܬܐ ܐܡܫܟܚ ܒܟܝܢܐ
ܡܡܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܦܪܘܩܢ ܐܘܪܚܐ ܗܐ ܦܪܐ ܠܟܠܢ
ܐܝܟܢ ܗܘܝܢ ܠܐܢܫܐ ܐܝܟ ܐܚܝ ܚܝܠܐ ܠܟܠܢ

ܟܝܢܐ ܘܡܫܟܚ ܡܕܒܪ ܡܫܝܚ ܐܝܟ ܕܗܘ ܘܪܘܚܐ
ܡܫܡܠܝܢ ܟܬܒܐ ܡܬܒܝܢܐ ܗܐ ܩܕܡܐ ܦܬܠܐ
ܟܢܫܐ ܐܘܟܟܐ ܠܐܠܝܟ ܐܣܬܝܢ ܗܐ ܡܦܪܩ ܘܡܦܠܐ
ܢܠܗ ܟܢܫܬܗ ܕܟܝܢ ܐܘܡܢܐ ܠܠܗ ܐܟܠܐ

ܡܢ ܦܘܪܩܢ ܐܪܝܟ ܡܫܬܐ ܘܬܠܦܬܐ
ܘܐܢ ܟܐܘܬܢ ܦܠܐ ܒܝܢܬܢ ܒܪ ܒܝܬܗ
ܠܐ ܡܫܝܢܦܠܐ ܠܝܠܝܐ ܡܢ ܡܣܟܬܗ
ܒܪܘܚܐ ܡܫܪܐ ܡܣܟܢ ܘܬܟܠܐ ܡܢ ܒܝܬܗ

ܐܝܟ ܘܠܒܝܬܐ ܐܠܦܝܢܐ ܒܟܬܒ ܡܪܘܪܐ
ܡܬܚܪ ܦܟܪ ܠܡܠܒܫ ܕܐܡܝܢ ܪܡܙܐ
ܗܐ ܘܠܐ ܒܥܠܬܐ ܒܡܫܠܐ ܡܚܙܐ ܘܡܫܢܝ ܟܠܢܘܙܐ
ܢܦܘ ܘܡܣܬܟܠ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܢܦܫ ܠܐ ܟܪܗܘܙܐ

ܟܢܫܐ ܝܗܘܢ ܟܡܐ ܢܛܪ ܠܐ ܡܬܦܢܝܐ
ܒܟܪܘ ܒܝܬܗ ܡܢ ܟܢܫܐ ܠܐ ܡܬܩܛܠ
ܡܪܐ ܡܟܬܒ ܠܐ ܗܘܐ ܐܡܬܐ ܠܒܝܬܐ ܢܒܝܐ
ܟܠܗ ܡܫܠܡܢ ܒܝܬ ܢܛܠ ܒܫܘܐ ܘܒܥܠܐ

ܐܣܘܪ ܣܥܕܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܠܬ ܦܫܝܛ ܒܟܪ ܝܗܘܢ
ܟܢܫܐ ܦܘܠܚܢ ܟܝܢܐ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܐܒܐ ܝܗܘܢ
ܕܪܘܪܐ ܘܠܛܘܪܐ ܘܪܘܚܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܐܝܠܐ ܡܠܐ ܝܗܘܢ
ܠܐܢܫ ܒܟܢܫܐ ܡܢ ܕܢܘܟܝ ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܝܗܘܢ

ܐܘܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܘܪܚܐ ܠܟܢܫܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ
ܡܠܟܝ ܒܪܝܬܐ ܐܠܟܠܗ ܠܟ ܡܢ ܕܡܠܟ ܡܪܝܐ
ܘܐܦ ܠܐ ܫܡܥ ܠܟܡܢ ܡܠܗܢ ܕܗܘ ܠܟܠܒܝܬܐ
ܗܐ ܩܡܗ ܡܬܪܢ ܗܟܐ ܘܡܢ ܟܠܢܐ ܘܡܪܐ ܠܟܝܢܐ

ܐܠܐ ܒܫܠܡܐ ܡܢ ܗܘ ܠܟܠܐ ܘܟܢܫܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ
ܡܪܐ ܢܡܘܣ ܠܟܘܢ ܒܦܫܝܛܐ ܘܟܢ ܒܪܝܬܐ
ܠܐ ܐܝܟܐ ܟܪ ܕܪܘܚܐ ܦܘܩ ܒܟܢܫܝܢܐ
ܐܣܘܪ ܡܠܦܢܐ ܡܘܡܐ ܘܡܟܠ ܠܟ ܡܫܒܚܬܐ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܐܠܗܐ.
ܘܪܘܡܗ ܕܥܡܐ ܟܢܫܐ ܐܚܝ.
ܘܡܫܒܚܐ ܠܡܠܟܗ ܕܥܡܐ.
ܡܫܒܚܠܗ ܥܡܐ ܕܡܠܟܐ..

ܬܘܕܝܬܐ ܦܘܠܚܢܗ ܡܫܝܚܐ.
ܗܘ ܐܠܗܢܝ ܘܩܕܝܫܐ.
ܡܫܡܠܠܢܢ ܒܫܒܪܐ ܗܘ.
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܦܫܝܛܐ ܒܢܫܐ..

ܢܗܘܐ ܥܠܗ ܘܫܠܡܐ.
ܘܐܠܗܘܬܗ ܥܠܘܡܗ ܡܫܝܚܝܐ.
ܒܥܘܕܐ ܐܠܗܘܬܗ ܡܫܒܚܐ.
ܠܥܘܡܗ ܘܟܪܐ ܟܢܫܝܢ..

ܫܡܥܘ ܥܡܡ ܚܒܝܒܐ ܪܚܡܐ.
ܘܡܫܒܚ ܠܥܘܠܡܐ ܐܚܐ.
ܘܢܗܪܘ ܪܘܡܗ ܥܒܝܕܐ.
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܗ..

ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ ܢܚܡܝܢܐ.
ܡܫܬܠܡܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ.
ܘܠܟ ܠ ܡܘܕܐ ܒܐܝܕܝ.
ܢܠܠ ܒܫܡܐ ܠ ܒܟܠܐܝܕܐ.

ܢܘܪ ܘܢܗܪ ܠܥܡܐ.
ܗܡܝܠܐ ܘܢܗܐ ܥܡܪ ܪܒܐ.
ܘܐܠܗܢ ܒܪ ܪܘܚܐ ܘܩܘܕܫܐ.
ܘܢܗܘܐ ܠܟ ܫܘܒܚܐ..

ܪܘܚ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܘܚܐ.
ܒܫܘܒܚܗ ܐܡܪ ܘܪܘܚܐ.
ܘܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ ܪܘܚܢܐ.
ܒܥܘ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܘܬܐ..

ܟܘܠܢ ܣܘܪ ܐܬ ܡܫܝܚܐ.
ܘܒܝܬ ܦܘܩܕܢܗ ܘܥܡܐ.
ܒܐܝܠܝܢ ܐܠܗܢܐ.
ܒܢ ܒܢܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܥܘܡܐ..

ܒܗ ܒܢ ܫܘܒܚܐ ܠܐܢܫܝܢ.
ܘܠܐܦܐ ܠܟܠ ܥܢܝܢ.
ܢܫܒܠܢ ܒܪܘܚܗ ܐܐ.
ܘܢܫܠܛܢ ܐܦ ܢܦܝܫܐ ܠܢ..

ܚܢ
ܡܪܝ ܣܘܪܠܝܣ ܡܫܘܚ
- ܣܘܡܪ -

- ܒܥܢܝܢ ܡܫܘܚ -

ܒܫܠܡܐ ܘܫܘܒܚܐ ܫܡܐ ܠܟܘܢ ܒܠܡܝܕܘܬܐ.
ܘܒܝܬ ܠܟܠ ܐܠܐ ܠܫܒܝܠܐ ܒܢ ܡܫܝܚܝܐ.
ܐܢܬ ܠܟܠ ܢܘܪ ܘܡܫܝܚܢܐ ܘܠܐ ܡܢܘܐܐ.
ܘܐܢܐ ܘܒܥܠܐ ܠܐ ܐܫܡܥ ܘܟܠܢܐ..

ܟܐܒܐ

ܟܐܒܐ ܣܘܓܐܐ ܐܟܠܢܝ܆
ܒܬܘܡܣܟܢܘܬܐ ܘܐܦܪܫܢܝ܆
ܡܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܒܡܪܡܪܐ܆
ܘܐܡܟܐ ܐܢܫܝ ܐܦ ܐܢܫܝ܀

ܐܝܬܘܗܝ ܠܟ ܣܘܓܐܐ܆
ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܘܐܒܐ ܣܠܐ ܘܟܐܒܐ܆
ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܢܫ̈ܐ ܘܡܫܝܚܝܐ܆
ܘܟܠܗܘܢ ܟܐܒܐ ܕܐܟܣ̈ܢܝܐ܀

ܡܢܘ ܐܒܟܐ ܘܐܘܡܠܟܝ܆
ܒܝܬܐ ܘܟܐܐ ܡܝܡܠܟܝ܆
ܡܢ ܐܟܘܢ ܐܘܡ ܗܒܢ̈ܘܗܝ܆
ܘܡܦܪܢܣ ܗܘܐ ܘܒܢܝ̈ܟܐ܀

ܠܡܢ ܘܐܒܘܗܝ ܐܦ ܡܣܓܝܐ܆
ܘܡܠܟܢ ܠܒܐ ܡܝܬܢܫܐ܆
ܟܒܪܐ ܠܟܐܐܝܗ ܘܡܒܪܐ܆
ܡܪܟܘ ܣܘܓܐܐ ܫܦܝܪܐ܀

ܡܢ ܦܪܝ ܟܒܐ ܠܘܟܝܐ܆
ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܘܡܠܘܬܐ܆
ܘܟܐܐ ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܡܣܟܢܘܬܐ܆
ܘܟܢܘ ܢܝܠܝ ܢܠܐܦܪܘܫܐ܀

ܐܘܕܝ ܟܐܐ ܦܝܫܠܟ܆
ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܘܒܕܐ ܘܫܘܪܐ܆
ܘܠܐܡܣܬܝܟܐ ܘܟܐܐ ܡܢ ܣܘܠܝ܆
ܠܠܟܠ ܦܢܐ ܟܢܝܫܝ܀

ܡܢ ܟܪܟܐ ܠܟܠܫܢܘܗܝ܆
ܗܘ ܡܢ ܐܦ ܟܪܘܐܘܗܝ܆
ܘܐܝܬ ܠܡܦ ܘܢܦܫܗ ܐܦܐܝ܆
ܠܗ ܟܠ ܢܦܫܐ ܘܡܒܢ̈ܝܢܘܗܝ܀

ܐܘܪܚܐ ܘܢܦܫܗ ܢܒܥܐ܆
ܘܐܠܟܐ ܡܢ ܡܢ ܫܦܝܐ܆
ܠܟܠܟܐ ܡܣܟܢܐ ܡܦܪܫܝܢ܆
ܡܢܠܟܘ ܐܘܪܚܐ ܦܠܘ ܦܢܝܐ܀

ܡܕܒܪܢܘ ܘܢܘܢ ܗܘ ܐܘܟܠܐ܆
ܘܐܟܪܙܘܢ ܒܝܢ ܦܪܘܫܐ܆
ܘܗܕܐ ܣܘܓܐܐ ܢܟܝܐ܆
ܡܢܘ ܕܡܢ ܠܡܕܒܪܢܐ ܘܡܕܒܪܐ܀

ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܢܟܝܐ ܡܡܟܢܐ܆
ܕܟܐܐ ܠܟܐܐܝܗ ܘܡܫܢܐ܆
ܠܡܣܟܢܐ ܡܝܬܝܪ ܐܝܗܘ܆
ܟܐܐ ܣܘܠܟܐ ܡܣܟܢܐ܀

ܡܣܟܢܘܬܐ ܒܡܪܡܪܐ ܠܝ܆
ܘܟܐܐ ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܡܣܟܢܘܬܐ܆
ܟܠܗܘܢ ܗܘܢ ܘܡܣܘܪܐ܆
ܐܝܢܘܢ ܠܟܘ ܡܟܝܠܐ܀

ܐܘܟܡ ܢܝܫܘܢ ܠܘܟܝܐ܆
ܡܢܝܢܐ ܠܚܢܐ ܡܦܪܫܢܐ܆
ܒܟܠܐ ܗܘ ܘܦܪܣܝܣ܆
ܒܐܝܟܘܢ ܗܘܐ ܕܟܝܠܐ܀

ما يفعل الله في تدبير ملكه ، و يعهد اليه بغواية ذلك الانسان و تجربته لذلك على المؤمن أن يطيع ملاكه الصالح و يرفض الشرير ٠

فالملاك الصالح يريد خلاص الانسان ويسعفه و يُعينه (دا ١٠ : ١٣) و ينقذه من الشرور (تك ٤٨ : ١٦) و يحفظه في كل طرقه (مز ٩ : ١١ ـ ١٢) و يرشده الى عمل الخير و يحذره من اتيان الشر ، ويحاول تنبيهَ الخاطيء ليعود الى الرب بالتوبة ويتشفع فيه الى الله لاستجلاب رضاه تعالى (زك ١ : ١٢ و ١٣) و يفرح بقبول توبته و بهذا الصدد قال الرب: « أقول لكم انه هكذا يكون في السماء فرحٌ بخاطيء واحد يتوب أكثر مما يكون بتسعةٍ و تسعين صدّيقاً لا يحتاجون الى التوبة » (لو ١٥ : ٧) ٠

فرسالةُ الميلاد هي رسالةُ الخلاص ، رسالةُ السلام مع الله وهي رسالة السلام مع الملاك الحارس الذي يرافق كلاً منا ٠ فعلينا أن نكرمه و نشكره على جميله و خدمته الجليلة لنا ، ولكن لا نعبده ، لأن عبادة أي كائن ، غير الله تعد كفراً و الحاداً ، ولكن علينا أن نطيعه لأنه يريد لنا الخير ، مقتدين بالرعاة الذين أطاعوا الملاك الذي بشرهم بولادة يسوع المخلص ، و بطاعتهم اياه استحقوا أن يسمعوا أنشودة المجد من أفواه الملائكة القائلين : « المجد لله في الأعالي وعلى الأرض السلام و بالناس المسرة » ، كما بالطاعة أيضاً استحقوا أن يروا يسوع طفلاً مقمطاً مضجعاً في مذود كما وصفه لهم الملاك ٠

ورسالة الميلاد رسالة توبة نصوح ، وعودة الى الله ، والسهر الدائم لانتظار يسوع بمجيئه الثاني ، لنشاهدَ الملائكة القديسين وهم يرافقونه ٠ فقد قال « فاسهروا اذن لأنكم لا تعرفون اليوم ولا الساعة التي يأتي فيها ابنُ الانسان » (مت ٢٥ : ١٣) ٠

ليكن هذا العيدُ مباركاً عليكم أيها الأحباء أعاده الله عليكم وأنتم بأحسن حال ، وأنعم بال ، وأهّلكم وايانا لميراث ملكوت الله مع المسيح يسوع في مجيئه الثاني آمين

فكما واكبت الملائكة الرب يسوع في تدابيره الالهية بالجسد في مجيئه الأول لخلاص العالم ، كذلك في مجيئه الثاني ، يوم يأتي لدينونة العالمين ، ستواكبه ملائكته . فيوم ميلاده ظهر ملاك الرب ، وبشر الرعاة بميلاده وأعلن أنه مخلص وهو مسيح الرب . ويوم مجيئه الثاني سينفخ رئيس الملائكة بالبوق . ويقول الرسول بولس بهذا الصدد : « لأن الرب نفسَه بهُتافٍ بصوتِ رئيس ملائكة وبوق الله سوف ينزل من السماء » (١ تس ٤ : ١٦) . ويقول الرب أيضاً : « لأن ابن الانسان مزمع" أن يأتيَ في مجد أبيه مع ملائكته » « وحينئذ يجلس على كرسي مجده ويدين العالم » (مت ٢٥ : ٣١ ولو ٩ : ٢٦ و ٢ تس ١ : ٧ ومت ١٦ : ٢٧ ومر ٨ : ٣٨ و ١ كو ١٥ : ٥٢ و ١ تس ٤ : ١٥) وقال الرب أيضاً : « هكذا يكون في منتهى الدهر يخرج الملائكةُ ويميّزون الأشرار من بين الأخيار » (مت ١٣ : ٣٩ ـ ٥٠ و ٢٤ : ٣١ ومر ١٣ : ٢٧) .

قال الكتاب عن الملائكة « أليس جميعهم أرواحاً خادمة ترسَل للخدمة من أجل الذين سيرثون الخلاص » (عب ١ : ١٤) ان مِنْ نِعم الله العظيمة على الانسان ، انه تعالى عيّن لكل انسان ملاكاً حارساً يرافقه منذ ساعة ولادته وحتى مغادرته هذه الحياة وعند مماته يحمل الملاك روحه الى السماء ، قال الرب «فمات المسكين وحملته الملائكة الى حِضن ابراهيم» (لو ١٦ : ٢٢) وقال صاحب المزامير : « ملاكُ الرب حالٌ حول خائفيه ويُنجّيهم » (مز ٣٤ : ٧) وقال الرب : « انظروا لا تحتقروا أحد هؤلاء الصغار لأني أقول لكم انّ ملائكتهم في السموات كل حين ينظرون وجه أبي الذي في السموات » (مت ١٨ : ١٠) .

لقد رافق الملائكةُ الرسلَ الأطهار ، والتلاميذ الأبرار ، وساعدوهم على نشر البشارة وخلّصوهم من أعدائهم ومن الموت أحياناً عديدة (أع ٥ : ١٩ و ٢٠ و ١٢ : ١٥ و ١١ : ٣ ـ ١٤) .

كما أن لكل انسان كذلك ملاكاً شريراً يقيمه ابليس على نحو

جبرائيل ذاته يظهر في حلم ليوسف خطيب العذراء مريم ويطمئنه عن براءتها قائلاً : « يا يوسف ابن داود لا تخف أن تأخذ مريم امرأتك . لأن الذي حبل به فيها هو من الروح القدس . فستلد ابناً وتدعو اسمه يسوع ، لأنه يخلص شعبه من خطاياهم » (مت ١ : ٢٠ و ٢١) وهنا أيضاً يعلن الملاك جبرائيل اسم المولود ، ووظيفته ، فيدعى اسمه يسوع ، أي المخلص « لأنه يخلص شعبه من خطاياهم » .

وفي ميدان انقاذه البشرية ، واكب الملائكة الرب يسوع ، في كل مرحلة من مراحل تدبيره الالهي في الجسد ليتم ما كتب عنه « لأنه يوصي ملائكته بك ليحفظوك في جميع طرقك ، على أيديهم يحملونك لئلا تصدم بحجر رجلك » (مت ٤ : ٦ ولو ٤ :١٠و١١) فعلى اثر ظفر الرب يسوع بابليس في معركة التجارب في البرية ، تركه ابليس ، « واذا ملائكة قد جاءت فصارت تخدمه » (مت ٤ : ١١ ومر ١ : ١٣) .

وفي البستان في جبل الزيتون وهو يصلي الى أبيه قبيل آلامه ويسلم اليه ارادته ، « ظهر له ملاك من السماء يقويه » (لو ٢٢ : ٤٣) ولما ألقى أعداؤه القبض عليه قال لبطرس : « رد سيفك الى مكانه ... أتظن اني لا أستطيع الآن أن أطلب الى أبي فيقدم لي أكثر من اثني عشر جيشاً من الملائكة » (مت ٢٦ : ٥٢ و ٥٣) .

وعلى اثر قيامته من الأموات في فجر الأحد ، حدثت زلزلة عظيمة ، « لأن ملاك الرب نزل من السماء وجاء ودحرج الحجر عن الباب وجلس فوقه » (مت ٢٨ : ٢) و (يو ٢٠ : ١٢) . وبشر الملاك المرأتين بقيامة الرب يسوع من الأموات . (مت ٢٨ : ٥) .

ولما صعد الرب الى السماء ، ظهر ملاكان للتلاميذ وقالا لهم : « أيها الرجال الجليليون ما بالكم واقفين تنظرون الى السماء ان يسوع هذا الذي ارتفع عنكم الى السماء سيأتي هكذا كما عاينتموه منطلقاً الى السماء » (أع ١ : ١٠ و ١١) .



تعالى رئيسَ الملائكة جبرائيل ، قبل الميلاد بخمسة قرونٍ الى النبي دانيال في بابل حيث كان مع قومه المسبيين ، فأعلن له موعدَ مجيء المخلص بقوله : « سبعونَ أسبوعاً قُضيَتْ على شعبِكَ وعلى مدينَتِكَ المقدَّسة ، لتكميل المعصية وتتميم الخطايا ، ولكفارةِ الاثمِ وليُؤتى بالبرِّ الأبديِّ ، ولختم الرؤيا والنُبوَّةِ ولمسح قُدُّوس القدُّوسين » (دانيال ٩ : ٢٤) وهذه المدة هي أربعمائة وتسعون سنة ، باعتبار كل أسبوعٍ سبعَ سنين ، وبعد ظهور الملاك جبرائيل للنبي دانيال ، احتجبت رسلُ السماء عن الأبصار البشرية نحواً من خمسمائة سنة . وفي ملء الزمان ظهر جبرائيل رئيس الملائكة لزكريا الكاهن في هيكل البخور ، مبشراً اياه بأنَّ امرأته اليصابات العاقر ستحبل بابن في شيخوختها ، وأمره أن يدعو اسمَ المولود يوحنا ، وبيَّن له وظيفته ، وهي تهيئةُ شعب للرب . ويوحنا ، ومعنى اسمه الحنان والرحمة ، بدأ عهدُ الحنان والرحمة ، عهد النعمة الالهية والفداء . وكان يوحنا السابق لربه وهيأ الناس للايمان بالمسيح ، بمناداته اياهم ليتوبوا ويعودوا الى الله فقد اقترب منهم ملكوت الله .

وهكذا لما بلغ ملء الزمان ، ودنا موعد اتمام النبوات توارد الملائكة ، بعدد أوفر ، وجاءوا الى الأرض ليعلنوا للبشر رسالة السماء ، الحدث الأهم في الكون ألا وهو تجسدُ الاله . وجبرائيلُ الذي بشَّر دانيالَ ، ودعا المخلصَ قدوسَ القدوسين ، هو ذاته في ملء الزمان بشر العذراءَ مريمَ بالحبل بالمسيح يسوع بقوله : السلام لك أيتها الممتلئةُ نعمةً ، الرب معك . مباركة أنت في النساء ... لا تخافي يا مريم لأنكِ قد وجدت نعمةً عند الله . وها أنتِ ستحبلين وتلدين ابناً وتسمينه يسوع . هذا يكون عظيماً وابنَ العليِّ يُدْعى ويعطيه الربُّ الالهُ كرسيَّ داود أبيه ، ويملكُ على بيت يعقوب الى الأبد ولا يكون لملكه نهاية" . فقالت مريم للملاك كيف يكونُ هذا وأنا لستُ أعرفُ رجُلاً . فأجاب الملاكُ وقال لها . الروح القدسُ يَحِلُّ عليكِ وقوة العلي تُظلِلُكِ فلذلك أيضاً القُدُّوسُ المولودُ منكِ يُدعى ابن الله »
(لو ١ : ٢٦ ـ ٣٥)

وسمعهم يمجّدون الله ويعبدونه « وكان هذا (السرافين) ينادي ذاك ويقول : قدوس" قدوس" قدوس" ربُّ الجنود الأرض كلها مملوءة من مجده » (اش ٦ : ٣) · ويتحلى الملائكةُ الصالحون بفضائل سامية منها نكرانُ الذات ، والترفّعُ عن الحسد والكبرياء . ومنها محبةُ البشر والسعي لخلاصهم ·

وعلى الرغم من سعة معرفة الملائكة فقد خَفِيَ عنهم سرُّ التجسد العجيب ، ولم يسبروا غوره ، حتى شاهدوه مُعلَناً ، وبهذا الصدد يقول الرسول بولس ·· « وبالاجماع عظيم" هو سرُّ التقوى ، الله ظهر في الجسد ··· تراءى للملائكة » (١ تي ٣ : ١٦) فسرُّ التقوى عجيب جداً . ذلك ان الاله المحتجبَ بجوهره ، الخفيَّ بألوهته . حملته العذراءُ مريمُ في بطنها جنيناً ، وولدته بصورةٍ عجيبة ، فرآه الملائكةُ والبشرُ طفلاً مقمطاً ، مُضْجعاً في مذود فمجَّده جُنْدُ السماء أمامَ الرعاةِ البسطاء ·

أما الملائكةُ الأشرار ، أولئك الذين تمردوا على الخالق متكبرين متعجرفين ، فبسقطوا من رتبهم ، وصاروا هالكين · وهم أعداء الله وملائكته الصالحين ، والبشر أجمعين · هؤلاء الأبالسة لم يدركوا أبداً كنهَ سرّ التجسد وقد أخفاه الله عنهم ، ليفاجئهم بالمعركة الفاصلة التي تمت على الصليب ، حيث دحرهم وظفر بهم ، وبهذا الصدد يقول مار أغناطيوس النوراني (١٠٧ +) البطريرك الأنطاكي الثالث :

« ان ابليس جهل أسراراً ثلاثة عجيبة تمت في صمت ، هي : بتوليةُ العذراء ، وايلادُها ، وموتُ الرب (يسوع) فسقطت مملكةُ (ابليس) القديمة ، لأن الله قد ظهر في الجسد ليكمل النظامَ الجديد (رو ٦ : ٤) ويمنحَ الحياة الأبدية (للمؤمنين به)».
وقد قال الرب « رأيت الشيطان ساقطاً مثل البرق من السماء » (لو ١٠ : ١٨) ·

وأنعم الله على الملائكة الأبرار أن يبلّغوا البشر النبأ العظيم قبل وقوعه بمئات السنين ، ولئن لم يدركوا سرّه ، فقد أرسل

أما مريم العذراء ، والدته ، فكانت تحفظ جميع هذا الكلام مفكرة به في قلبها (لو ٢ : ١٩) وحملت بدورها بشارة السلام الى سكان البسيطة ، فصارت هذه البشارة أغنية الأمل الوطيد ، والرجاء الصالح الذي لا يخيب ، ومصدر المسرة الروحية في قلوب البشر ذوي الارادة الصالحة ، لحلول السلام الالهي فيها • فقد ولد مخلص العالم الذي انتظرته البشرية ، وجاء « ليُخَلِّصَ ما قد هَلَكَ » (مت ١٨ : ١١) «ولتكونَ لهم حياةٌ وليكونَ لهم أفضلُ» (يو ١٠ : ١٠) • وليؤسس ملكوته السماوي على الأرض، الملكوت الذي هو « برٌ وسلامٌ وفرحٌ في الروح القدس » (رو ١٤ : ١٧) على حد تعبير الرسول بولس •

وللمحبة العميقة التي يكنّها الملائكة للبشر ، ملأ الفرح قلوبهم، وهم يرون سياج العداوة القائم بين الأرض والسماء يتصدع وينهار ، وبادرة السلام بين الله والانسان تبدو في الأفق وتظهر • فأنشدوا نشيد الظفر ، ومجدوا الله العظيم الذي لتواضعه هبط من علياء سمائه ، وولد من عذراء طاهرة ليفدي الجنس البشري من الخطية ، ويحرره من ربقة عبودية ابليس، ويهب له الحياة الأبدية،

فابتهجت أرواحُ الآباءِ والأنبياء الذين رقدوا على رجاء مجيء المخلّص • وهتفت تلك الأرواحُ مناجيةً أصدقاءَ البشرية ، الملائكة الصالحين قائلة : « سبّحوا الرب من السموات سبّحوه في الأعالي ، سبحوه يا جميع ملائكته » (مز ١٤٨ : ٢) « سبحوه يا كلَّ جنوده » (زك ١ : ٣) • فازداد الملائكةُ تسبيحاً ليلة الميلاد، مرددين الأنشودةَ الخالدةَ أمام الرعاة قائلين : « المجد لله في الأعالي وعلى الأرض السلام ، والرجاء الصالح لبني البشر » • ولا غرو فقد خلق الله تعالى الملائكة لتمجيده كقول الكتاب : « الصانع ملائكته أرواحاً ، وخدامه لهيب نار » (من ١٠٣ : ٤) « وهم أشرفُ من الانسان وأقوى » (عب ٢ : ٧) خالدون ، لا يُفْنَوْن ، ولا يموتون ، لذلك هم لا يأكلون ولا يشربون ، ولا يزوّجون ولا يتزوّجون ، (مت ٢٢ : ٣٠ ولو ٢٠ : ٣٥ و٣٦ ومر ١٢:٢٥) ولا يتناسلون ، ولا يتكاثرون ، ولكن لا يُحصى لهم عدد • وهم يسكنون السماء ويَمْثُلون أمام الله ــ وقد رآهم النبي أشعيا

الكلمة الروحية

جند السماء وميلاد الفادي

بقلم :
قداسة البطريرك زكا الأول عيواص

فقال لهم الملاكُ لا تخافوا ، فها أنا أبشِرُكم بفرحٍ عظيمٍ يكونُ لجميع الشَّعْب أنَّه ولد لكم اليومَ في مدينة داودَ مخلص" هو المسيحُ الربُّ ••• وظهر بَغتةً مع الملاك جُمهور" من الجُند السَّمويِّ مُسبّحين اللهَ وقائلينَ ، المجدُ لله في الأعالي ، وعلى الأرضِ السلامُ ، وبالنّاسِ المَسرَّةُ » (لو ٢ : ١٠ ـ ١٤) •

حمل الملائكة النورانيون رسالة السلام هذه ، ليلة ميلاد الفادي ، الى رعاة بسطاء كانوا ساهرين على هضاب بيت لحم ، يحرسون غنمهم ، فأشرق عليهم نور سماوي حوّل ليلهم نهاراً ، وخاطبهم ملاك الرب بلغتهم السريانية الآرامية ، بغاية اللطف والرقة ليهدىء من روعهم ، قائلاً : « لا تخافوا » ، فاطمأنت نفوسهم ، وأنصتوا اليه وهو يواصل كلامه قائلاً : « فها أنا أبشركم بفرح عظيم يكون لجميع الشعب أنه ولد لكم اليوم في مدينة داود مخلص هو المسيح الرب ، وظهر بغتة مع الملاك جمهور من الجُند السمويِّ مسبحين الله وقائلين :

ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܪܘܡܐ.

ܘܥܠ ܐܪܥܐ: ܫܠܡܐ ܘܣܒܪܐ ܛܒܐ ܠܒܢܝܢܫܐ܀

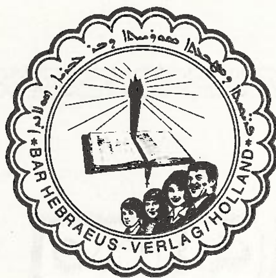
المجد لله في الأعالي وعلى الأرض السلام». (والرجاء الصالح للبشر). فآمن الرعاة بما شاهدوا وسمعوا ، وامتلأت قلوبهم بالرجاء الصالح الذي هو الفرح الروحي ، وأطاعوا أوامر السماء• وذهبوا مسرعين الى بيت لحم ، ووجدوا مريمَ ويوسفَ والطفل مضجعاً في المذود ، فلما رأوه أخبروا بالكلام الذي قيل لهم عن هذا الصبي ••• ثم رجعوا وهم يمجدون الله ويسبحونه ، على كل ما سمعوه ورأوه كما قيل لهم (لو ٢ : ٨ ـ ٢٠) •

ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܥܠܬܐ ܠܘܬܡܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܘܕܝܕܥܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܐܘܪܘܦ

"ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܪܘܡܐ. ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܫܠܡܐ ܘܣܒܪܐ ܛܒܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ" (ܠܘܩܐ. ܒ: ܝܕ)

ܟܕ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܕܠܠܝܬܐ ܘܫܥܬܐ ܫܬܝܩܬܐ ܘܕܟܘܟܒܐ ܦܪܘܫܐ
ܘܡܢ ܡܕܢܚܐ ܐܬܝܢܐ ܕܦܐܬܐ ܠܡܣܓܕܘܬܗ ܘܒܡܕܢܚܐ ܦܪܐ ܡܢ ܡܢ
ܠܟܠܬܡܘܢ ܐܝܟ ܕܒܥܝܢܐ ܘܐܢܫܐ ܫܦܝܪܐ ܘܢܗܘܢ ܕܝܕܥܬܐ ܘܟܠܗ
ܡܢܗܘܢ ܒܒܝܬܐ ܘܠܡܕܢܚܐ ܘܫܒܚܐ ܘܬܕܡܘܪܬܐ "ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ" ܘܥܕܬܐ
ܘܥܡܐ ܣܘܪܝܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܘܥܠܝܬܐ ܚܕܬܐ ܘܛܒܬܐ ܠܥܘܬܗ ܒܢ
ܘܫܢܬܐ ܕܚܕܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܗ ܘܥܕܬܗ. — ܡܕܒܪܢܘܬܐ —



Verzeichnis der Geistlichen der Syrisch-Orthodoxen Kirche in M. Europa

Diözesanerzbischof:
Julius Yeshû Çiçek, *Erzbischof*

Diözesanzentrum:
St. Ephrem der Syrer Kloster
Glanerbrugstr. 33
NL 7585 PK GLANE/LOSSER HOLLAND
Tel: 053 . 61 47 64

In Holland:

Pfarrer GABRIEL KAYA
C. Dopperstr. 30
NL 7558 GP Hengelo (O.)
Tel: 074 . 77 49 78

Pfarrer FAVLUS AKMAN
Engelburgstr. 4
NL 7511 LT Enschede
Tel: 053 . 32 43 71

Pfarrer SIMAN M. ELYAS
Postjesweg 453,
NL 1062 JV Amsterdam
Tel: 020 . 17 30 42

In Belgien:

Pfarrer ABDULMESİH GÜNEL
9. Rue de la Revolution Bte. 7,
B-1000 Bruxelles
Tel: 02 . 21 90 786

Pfarrer HANNA ACAR
20 Rue de la Commune,
B-1030 Bruxelles
Tel: 02 . 21 91 280

In Frankreich:

Pfarrer YAKUP AYDIN
15018 Bld. Emile Zola, Clichy s/Bois,
F-93390 Paris
Tel: 048 . 48 38 08

In Österreich:

Pfarrer EMANUEL AYDIN
Speisingerstr. 107,
A-1130 Wien,
Tel: 0222 . 84 09 16

In der Schweiz:

Pfarrer ŞABO IŞIK
Weidstr. 3,
CH-8580 Amriswıl
Tel: 071 . 67 64 54

In der Bundesrepublik Deutschland:

Pfarrer ABDULLAHAD KİS AFREM
Pleidelsheimerstr. 6,
D-7140 Ludwigsburg.
Tel: 07141 . 31 654

Pfarrer İBRAHİM ARAZ
Hufferweg 52, D-4790 Paderborn.
Tel: 05251 . 63 930

Pfarrer SULEYMAN AYDIN
Gustav-Mollstr. 77, D-4723 Neubeckum.
Tel: 02525 . 34 08

Pfarrer MELKE AYDIN
Breslauerstr. 2, D-6301 Polheim 6.
Tel: 06414 . 54 93

Pfarrer TUMA BİLEN
Berlinerstr. 77, D-6368 Badvılbel.
Tel: 06101 . 88 193

Pfarrer LAHDO BILGİÇ
Sudetenstr. 22, D-8530 Neustadt/Ais.
Tel: 09161 . 45 22

Paffer YUSUF DEMİR
Brunnenbergring 20, D-6926 Kirchardt.
Tel. 07266 . 18 99

Pfarrer NUMAN DAĞ
Gernheimerstr. 2, D-5000 Köln 91.
Tel: 0221 . 89 13 43

Pfarrer YAKUP DOGANAY
Eisenacherstr. 139, D-6440 Bebra 2.
Tel: 06622 . 41 361

Pfarrer SULEYMAN EKER
Pommernstr. 7, D-2870 Delmenhorst.
Tel: 04221 . 54 872

Pfarrer AZİZ ESEN
Am Westenbach 3, D-4834 Harsewinkel.
Tel: 05247 . 80 640.

Pfarrer İBRAHİM GÖK
Ignazjasperstr. 2, D-4830 Gütersloh.
Tel. 05241 . 55 530

Pfarrer YUSUF HARMAN
Hohle-Eiche 6, D-4730 Ahlen/Westf.
Tel: 02382 . 45 65

Pfarrer BITRIS ÖGÜNÇ
Grüntenstr. 20, D-8901 Dasing.
Tel: 08205 . 415

Pfarrer İBRAHİM ÖZKAYA
Martingasse 6, D-6520 Worms.
Tel: 06241 . 22 279

Pfarrer LAHDO ÖZKAYA
Konrad-Adenauerstr. 12
D-4432 Gronau/Westf.
Tel. 02562 . 26 346

Pfarrer SABRI ŞAHİN
Walramstr. 14/16, D-6200 Wiesbaden.
Tel: 06121 . 40 63 31

Pfarrer YUNANUN TEBER
Potsdamerstr. 94, D-1000 Berlin 30.
Tel: 030 . 26 22 619

Pfarrer ILYAS TOZMAN
Winterfeldstr. 40, D-1000 Berlin 30.
Tel. 030 . 21 68 271

Pfarrer NUMAN GÜNEY
Rinickendorfstr. 81 D-1000 Berlin 65.
Tel: 030 . 46 53 853

Bankverbindung in BRD:
Syrisch-Orthodoxe Kirche von Antiochien e.V.
Stadtsparkasse
Konto-Nr. 15 15 386
D-4432 Gronau/Westf.

ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܡܓܠܬܐ ܥܕܬܢܝܬܐ ܡܪܕܘܬܢܝܬܐ

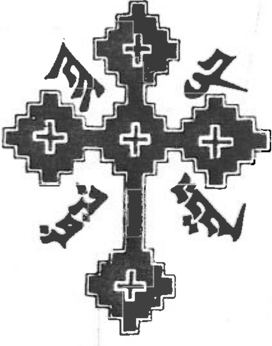
ܕܡܦܩܐ ܡܛܪܢܘܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܕܐܘܪܘܦ



قولو سوريويو

مجلة دينية تاريخية أدبية

تصدرها ابرشية السريان الارثوذكس في اوروبا



ܘܡܕܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ

Klooster van St. Ephrem de Syriër

Datum: 15.12.1987 Nr.: 55/87 Tel.: 053 - 614764

Sayın
KOLO SÜRYOYO
Müşteri ve okuyucusu

Doğuş Bayramınızı ve 1988 yılını en derin dilekle kutlar, niçe senelere mutluluk içinde geçirmenizi Allah'tan niyaz eder.

Elinize geçen dergimizin son sayısıla, onuncu yıldönümüne girmiş oluyor. Derginin ilk baskı ve şeklini bugünkü düzen ve baskısına bakılırsa arada büyük fark bulunur. 1988 başlıgıcından itibaren renkli yani en az kırmızı ve siyah renkle yayınlanacaktır. Derginin baskı ve tevzii manastıra senede en az 40 bin Marka mal oluyor. Bazı müşteriler,Dergi bedelini zamanında ödüyor, bazıları da ödenmekten kaçıyor ve bu durumla manastırı büyük zarara sokuyor. Bunun için bazı tedbirlere başvurmak gerekiyor.

1987-1988 Abone bedelini ödiyecek kişilere muntazam gönderilecektir, ödenmek istemiyenlere kesilecektir.

1988 bazı belirli bölgelerde Dergi için vekil tayin edilecek ve vekil isimleri dergide yayınlanacaktır.Dergi bedelini, posta,banka, bir zarf içinde veyahut vekillere teslim etmek mümkundur.

Bu hususta anlayış göstermenizi bekler, 1988 yılı için size başarı ve mutluluk diler.

Manastır Namına
R. Eliye Öztaş

Postadres: 7585 PK GLANE/LOSSER, Glanerbrugstraat 33, Holland
Bank: RABOBANK nr. 12.96.11.158 Losser, Holland